

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<i>I Ανακοινώσεις</i>	
	Επιτροπή	
94/C 201/01	Ecu	1
94/C 201/02	Κρατική ενίσχυση — C 22/94 (N 53/94) — Βέλγιο (1)	2
94/C 201/03	Έγκριση κρατικής ενίσχυσης σύμφωνα με τα άρθρα 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ — Υπόθεσις στις οποίες η Επιτροπή δεν φέρει αντιρρήσεις (1)	4
94/C 201/04	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (1)	6
94/C 201/05	Ανακοίνωση σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 του Συμβουλίου όσον αφορά την υπόθεση αριθ. IV/34.761 — Συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της SAS και της Icelandair (1)	9
94/C 201/06	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση αριθ. IV/M.471 — Delhaize/P.G) (1)	11
94/C 201/07	Ανακοίνωση των αποφάσεων «Γεωργικές διαρθρώσεις»	12
	<i>II Προπαρασκευαστικές πράξεις</i>	
	Επιτροπή	
94/C 201/08	Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για ενέργειες υπέρ των τροπικών δασών (1)	15

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

III *Πληροφορίες*

Επιτροπή

94/C 201/09	Πρόσκληση για την υποβολή αιτήσεων χρηματοδοτικής ενίσχυσης για την υλοποίηση πρότυπων πειραματικών ενεργειών που αποβλέπουν στην προετοιμασία, προαγωγή ή διευκόλυνση της πραγμάτωσης έργων στους ακόλουθους τομείς του πλανητικού περιβάλλοντος: κλιματική μεταβολή, προστασία της στιβάδας του όζοντος, διαφύλαξη της βιολογικής ποικιλότητας, προστασία των τροπικών, εύκρατων και βορείων δασών, σχέση πληθυσμού και περιβάλλοντος.....	19
94/C 201/10	Ηλεκτρονικό μικροσκόπιο — Ανοικτή διαδικασία	21
94/C 201/11	Εκπόνηση ενημερωτικής επιστολής — Ανοικτή διαδικασία	22
94/C 201/12	Παροχή δότηειας και τεχνικών συμβουλών — Διαδικασία προπληροφόρησης.....	23

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (1)

22 Ιουλίου 1994

(94/C 201/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	39,5467	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,20377
Δανική κορόνα	7,53076	Δολάριο Καναδά	1,65638
Γερμανικό μάρκο	1,92121	Γιεν	119,197
Δραχμή	290,408	Ελβετικό φράγκο	1,62448
Ισπανική πεσέτα	158,259	Νορβηγική κορόνα	8,37580
Γαλλικό φράγκο	6,56775	Σουηδική κορόνα	9,45113
Ιρλανδική λίρα	0,798094	Φινλανδικό μάρκο	6,35167
Ιταλική λίρα	1905,27	Αυστριακό σελίνι	13,5171
Ολλανδικό φιορίνι	2,15498	Ισλανδική κορόνα	83,3969
Πορτογαλικό εσκούδο	197,032	Δολάριο Αυστραλίας	1,62891
Λίρα στερλίνα	0,788682	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,99233
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	4,44972

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλετύπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 21791) και τηλεμοιότυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(1) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ

C 22/94 (N 53/94)

Βέλγιο

(94/C 201/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(Άρθρα 92 έως 94 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας)

Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ προς τα άλλα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερομένους σχετικά με πρόταση της βελγικής κυβέρνησης για τη χορήγηση ενίσχυσης υπέρ της BVBA DS Profil, Vlaanderen

Με την παρακάτω επιστολή, η Επιτροπή ενημέρωσε τη βελγική κυβέρνηση για την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στις διατάξεις του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

«Με επιστολή της 3ης Ιανουαρίου 1994, που παραλήφθηκε εκ μέρους της Γενικής Διευθύνσεως IV στις 6 Ιανουαρίου 1994, οι αρχές σας κοινοποίησαν στην Επιτροπή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και του κώδικα ενισχύσεων υπέρ της βιομηχανίας συνθετικών ινών⁽¹⁾, μια πρόταση για τη χορήγηση ενίσχυσης σε συνάρτηση με μια αίτηση της BVBA DS Profil, Dendermonde, για την υποστήριξη μέρους των επενδυτικών δαπανών μιας νέας εγκατάστασης παραγωγής ασυνεχών πολυεστερικών ινών και της μετέπειτα επεξεργασίας τους (καπιτονάρισμα).

Η εν λόγω επένδυση, καθώς και η πιθανότητα να υποστηριχθεί με ενίσχυση, απετέλεσε αντικείμενο αλληλογραφίας μεταξύ των αρχών σας και της Γενικής Διευθύνσεως IV της Επιτροπής, το 1993. Κατά την περίοδο αυτή, η Γενική Διεύθυνση IV επιβεβαίωσε ότι ο κώδικας δεν αναφερόταν ρητά σε ορισμένες πλευρές της επένδυσης — ανάμειξη, λανάρισμα και συσκευασία — και περιοριζόταν μόνο στην παραγωγή και υφασματοποίηση ινών, καθώς και τον πολυμερισμό, όπου εντάσσεται στην παραγωγή. Πάντως, η Γενική Διεύθυνση IV σημείωσε επίσης ότι, όπως αναγνωρίζεται και από τις αρχές σας, αυτές οι πλευρές των επενδύσεων συνδέονται με την παραγωγική διαδικασία. Κατά συνέπεια, η ενίσχυση υπέρ οποιουδήποτε τμήματος ή και του συνόλου της επένδυσεως θα πρέπει να θεωρηθεί ότι αποτελεί υποστήριξη της παραγωγής συνθετικών ινών και — σύμφωνα με τον κώδικα — μια πρόταση για τη χορήγηση μιας τέτοιας ενίσχυσης θα έπρεπε να κοινοποιηθεί στην Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, έστω και αν είχε χορηγηθεί βάσει προγράμματος που είχε τύχει προηγούμενης έγκρισης εκ μέρους της Επιτροπής.

Με επιστολή της 15ης Φεβρουαρίου 1994, η Επιτροπή επισήμανε ότι η κοινοποίηση δεν ήταν πλήρης και ζήτησε περαιτέρω πληροφορίες, καθώς και τη διευκρίνιση ορισμένων σημείων. Οι αρχές σας απάντησαν με επιστολή της 9ης Μαρτίου 1994 που παραλήφθηκε στις 14 Μαρτίου 1994.

Το σχέδιο που προτείνουν οι αρχές σας για τη χορήγηση ενίσχυσης περιλαμβάνει την κλωστοποίηση ασυνεχών πολυεστερικών ινών και την επιφανειακή επεξεργασία των ινών, καθώς και την παρεπόμενη ανάμειξη, λανάρισμα,

συσκευασία και αποθήκευση του τελικού προϊόντος, πολυεστερικής δάτας. Η ικανότητα παραγωγής πολυεστερικών ασυνεχών ινών και στη συνέχεια πολυεστερικής δάτας ανέρχεται σε πέντε τόνους ημερησίως (6,7 decitex).

Η BVBA DS Profil είναι μια σχετικά νέα εταιρεία, που ιδρύθηκε το 1990. Η εταιρεία απασχολεί λιγότερους από 50 εργαζομένους και το πολύ το 25 % των μετοχών της κατέχεται από επιχειρήσεις που δεν εμπίπτουν στην κατηγορία των μικρομεσαίων επιχειρήσεων — όλες οι μετοχές της κατέχονται από την ίδια οικογένεια, είτε αμέσως είτε εμμέσως, μέσω εταιρειών στις οποίες τα μέλη της οικογένειας έχουν την ιδιότητα του κυρίου μετόχου. Πάντως, οι αρχές σας αποφάνθηκαν ότι η επιχείρηση ήταν επιλέξιμη για ενίσχυση βάσει του νόμου της 4ης Αυγούστου 1978 για την ανάπτυξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

Το συνολικό κόστος της εν λόγω επένδυσης, που ολοκληρώθηκε τον Ιούνιο του 1993, ανήλθε σε 2 786 434 Ecu, που κατανέμονται ως εξής:

	<i>Δαπάνη/Ecu</i>
Οικόπεδο και κτιριακές εγκαταστάσεις	791 800
<i>Εξοπλισμός</i>	
Κλωστοποίηση και υφασματοποίηση	307 359
Επιφανειακή επεξεργασία	663 744
Ανάμειξη	545 914
Λανάρισμα	217 161
Συσκευασία και αποθήκευση	<u>260 456</u>
Σύνολο	2 786 434

Συνολικά δημιουργήθηκαν 12 θέσεις εργασίας: επτά χειριστών, ενός διοικητικού υπαλλήλου και τεσσάρων στελεχών διοίκησης. Το τελικό προϊόν, πολυεστερική δάτα, προορίζεται για την προμήθεια εταιρειών που εμπίπτουν στον τομέα της βιομηχανίας επίπλων στο Βέλγιο, τη Γαλλία, την Ολλανδία και τη Γερμανία, για χρήσεις όπως το καπιτονάρισμα, η επικάλυψη με δάτα ή το παραγέμισμα. Περαιτέρω επέκταση προβλέπεται για τα τέλη του 1994.

Παρά την ανακοίνωση εκ μέρους της Γενικής Διευθύνσεως IV, οι αρχές σας αποφάνθηκαν ότι, εφόσον η ανάμειξη, το λανάρισμα, η συσκευασία και η αποθήκευση δεν καλύπτονται άμεσα από τον κώδικα ενισχύσεων υπέρ της βιομηχανίας συνθετικών ινών, η εν λόγω ενίσχυση υπέρ αυτών των τμημάτων της επένδυσης δεν θα ενέπιπε στις διατάξεις του κώδικα και, εάν εχορηγηθείτο βάσει ενός εγκεκριμένου

(¹) ΕΕ αριθ. C 346 της 30. 12. 1992.

προγράμματος ενίσχυσης, θα ήταν συμβιβάσιμη προς την κοινή αγορά. Το συνολικό κόστος των εν λόγω τμημάτων της επένδυσης ανέρχεται σε 1 427 349 Ecu, που υπολογίζεται με την πρόσθεση της σχετικής δαπάνης εξοπλισμού και της δαπάνης για την επένδυση σε οικοπέδο και κτιριακές εγκαταστάσεις που συνδέονται με τις εν λόγω δραστηριότητες, με την υπόθεση ότι η δαπάνη αυτή είναι στην ίδια αναλογία με τη δαπάνη του εξοπλισμού.

Συμπερασματικά, οι αρχές σας προτείνουν τη χορήγηση ενίσχυσης υπέρ της BVBA DS Profil, σε συνάρτηση με την αίτηση της 1ης Νοεμβρίου 1991, υποστηρίζοντας τα τμήματα της επένδυσης που δεν καλύπτονται από τον κώδικα, σε τρεις μορφές:

- επιδότηση επιτοκίου (214 102 Ecu) σε συνάρτηση με ένα δάνειο ύψους 952 381 Ecu, επταετούς διάρκειας, πληρωτέου σε 12 εξαμηνιαίες δόσεις από 79 365 Ecu μεταξύ της 28ης Φεβρουαρίου του 1994 και της 28ης Αυγούστου του 1999. Η προταθείσα επιδότηση επιτοκίου υπολογίζεται στο 15 % του συνολικού κόστους της επένδυσης σε δραστηριότητες που δεν καλύπτονται από τον κώδικα, εφόσον η βασική ενίσχυση σε ποσοστό 6 % συμπληρώνεται από μια πρόσθετη ύψους 6 % λόγω της νεαρής ηλικίας των πρωτοεργαζομένων απασχολούμενων, λόγω της επένδυσης, και ένα περαιτέρω ποσοστό 3 % επειδή η επένδυση είναι η πρώτη σε μια νέα βιομηχανική ζώνη και με την ιδιότητα αυτή θεωρείται ως σχέδιο στρατηγικού ενδιαφέροντος. Η επιδότηση θα καταβληθεί σε ετήσιες δόσεις για διάστημα τριών ετών, με έναρξη ένα έτος μετά την καταβολή του δανείου,
- απαλλαγή από τον φόρο ακίνητης περιουσίας (14 273,49 Ecu) που υπολογίζεται σε 1 % του συνολικού κόστους της επένδυσης για δραστηριότητες που δεν καλύπτονται από τον κώδικα,
- έγκριση για την εφαρμογή ταχείας απόσβεσης (αβέβαιη αξία) του κόστους της επένδυσης σε κτίρια και εξοπλισμό για τις δραστηριότητες που δεν καλύπτονται από τον κώδικα. Αυτό θα επέτρεπε απόσβεση σε διπλάσιο ποσοστό από το σύνηθες ετήσιο ποσοστό κατά τη διάρκεια τριών συνεχών φορολογικών περιόδων από του φορολογικού έτους που πραγματοποιήθηκε η επένδυση.

Οι αρχές σας δήλωσαν ότι δεν έχει ληφθεί καμία απόφαση για το αν θα χορηγηθεί ή όχι ενίσχυση και κατά συνέπεια δεν έχει καταβληθεί καμία ενίσχυση.

Η προταθείσα ενίσχυση αναμφίβολα αποτελεί ενίσχυση σύμφωνα με την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 61 παράγραφος 1 του ΕΟΧ, εφόσον θα επέτρεπε στην BVBA DS Profil να πραγματοποιήσει την εν λόγω επένδυση χωρίς να καλύψει πλήρως τη δαπάνη. Επιπλέον, εφόσον πραγματοποιούνται εμπορικές συναλλαγές εντός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου για αυτό το είδος των ινών (κατά προσέγγιση 165 000 τόνοι μη επεξεργασμένων ινών και 6 000 τόνοι επεξεργασμένων ινών το 1992), η προταθείσα ενίσχυση θα μπορούσε να στρεβλώσει τις συνθήκες του ανταγωνισμού και να επηρεάσει αυτού του είδους το εμπόριο. Επίσης, εφόσον υπάρχουν άλλοι παραγωγοί ασυνεχών πολυεστερικών ινών στην Κοινότητα, οποιαδήποτε τεχνητή μείωση του κόστους της επένδυσης θα ενίσχυε την ανταγωνιστική θέση της BVBA DS Profil έναντι των ανταγωνιστών της.

Η ένταση και άλλες πλευρές της προταθείσας ενίσχυσης, καθώς και οι μορφές με την οποία θα μπορούσε να χορη-

γηθεί, συμφωνούν με τους όρους βάσει των οποίων η Επιτροπή χαρακτήρισε το νόμο της 4ης Αυγούστου 1978 ως συμβιβάσιμο προς την κοινή αγορά δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 92 παράγραφος 3 τρίτο εδάφιο (1).

Η ελευθερία των κρατών μελών να χορηγούν ενισχύσεις στη βιομηχανία συνθετικών ινών υπέστη περιορισμούς από το 1977. Οι περιορισμοί εισάχθηκαν για να αποθαρρύνουν τη χορήγηση ενισχύσεων που θα είχε ως αποτέλεσμα αύξηση της παραγωγικής ικανότητας των βασικών συνθετικών ινών. Αν και δεν είναι σαφές κατά πόσο η εν λόγω επένδυση ξεκίνησε το Νοέμβριο του 1990 ή το Νοέμβριο του 1991, εφόσον και οι δύο ημερομηνίες υποβλήθηκαν από τις αρχές σας, η προταθείσα ενίσχυση πρέπει να εξεταστεί βάσει των όρων του ισχύοντος κώδικα ενισχύσεων υπέρ της βιομηχανίας συνθετικών ινών, με έναρξη ισχύος την 30ή Δεκεμβρίου 1992, ο οποίος εφαρμόζεται σε οποιαδήποτε πρόταση χορήγησης ενίσχυσης υπέρ παραγωγών συνθετικών ινών, με υποστήριξη των δραστηριοτήτων αυτών.

Όπως είχε διευκρινίσει παλαιότερα η Γενική Διεύθυνση IV στις αρχές σας, και όπως αναγνωρίστηκε από αυτές, οι πλευρές της επένδυσης για τις οποίες προτείνεται η ενίσχυση συνδέονται άμεσα με την παραγωγή συνθετικών ινών και δεν μπορούν να εξεταστούν χωριστά. Κατά συνέπεια, η προταθείσα ενίσχυση θα θεωρηθεί ως υποστήριξη της παραγωγής συνθετικών ινών και — έστω και αν χορηγηθεί βάσει προγράμματος που έχει τύχει προηγούμενης έγκρισης της Επιτροπής — μπορεί να θεωρηθεί ότι είναι συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά μόνο εφόσον συμφωνεί με τον κώδικα.

Αποτέλεσμα της επένδυσης είναι μια σχετικά μικρή αύξηση της παραγωγικής ικανότητας ασυνεχών πολυεστερικών ινών εντός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και, χωρίς να ληφθούν υπόψη άλλες αλλαγές στην αγορά, μια επίσης μικρή μείωση της ικανότητας χρήσης που ανήλθε το 1992 περίπου σε 82 %. Κατά συνέπεια, οποιαδήποτε ενίσχυση προς υποστήριξη μέρους ή του συνόλου της επένδυσης θα ήταν σε βάρος άλλων παραγωγών ασυνεχών πολυεστερικών ινών, που ανταποκρίνονται στις αλλαγές της αγοράς είτε χωρίς τη χορήγηση ενίσχυσης είτε με τη χορήγηση ενίσχυσης που μπορεί να εγκριθεί από την Επιτροπή ως συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά.

Ο κώδικας δεν προβλέπει απαλλαγή για ενισχύσεις de minimis που χορηγούνται υπέρ επενδύσεων από τις οποίες θα απέρρευε μικρή μόνο αύξηση της παραγωγικής ικανότητας, αλλά αντίθετα αποφαινεται σαφώς ότι η Επιτροπή προτίθεται να εγκρίνει προτάσεις για τη χορήγηση ενίσχυσης υπέρ παραγωγών συνθετικών ινών σε συνάρτηση με αισθητή μείωση της παραγωγικής ικανότητας του αποδέκτη της ενίσχυσης. Η εν λόγω επένδυση δεν θα έχει ως αποτέλεσμα οποιαδήποτε μείωση της παραγωγικής ικανότητας εφόσον αφορά την εγκατάσταση μιας νέας παραγωγικής μονάδας. Κατά συνέπεια, η προταθείσα ενίσχυση δεν συμφωνεί με τον κώδικα.

Η προταθείσα ενίσχυση υπέρ της BVBA DS Profil εμπίπτει στη γενική απαγόρευση που θεσπίστηκε δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ. Ενώ ο νόμος βάσει του οποίου οι αρχές σας προτείνουν τη χορήγηση ενίσχυσης υπέρ της BVBA DS Profil θεωρείται συμβι-

(1) Με επιστολή SG(78) D/13815 της 8. 11. 1978.

βάσιμος με την κοινή αγορά δυνάμει του άρθρου 92 παράγραφος 3 τρίτο εδάφιο, η ενίσχυση προς υποστήριξη της εν λόγω επένδυσης θα μπορούσε να επηρεάσει το εμπόριο σε βαθμό που να αντίκειται στο κοινό συμφέρον, διότι δεν συμφωνεί με τον κώδικα ενισχύσεων υπέρ της βιομηχανίας συνθετικών ινών.

Για τους λόγους αυτούς, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στις διατάξεις του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ σε σχέση με την προταθείσα ενίσχυση.

Κατά συνέπεια, η Επιτροπή παρέχει στην κυβέρνησή σας την ευχέρεια να υποβάλει, εντός ενός μηνός από την παραλαβή της παρούσας επιστολής, οποιαδήποτε σχόλια και περαιτέρω παρατηρήσεις αφορούν την προταθείσα ενίσχυση.

Η Επιτροπή θα ήθελε επίσης να υπενθυμίσει στην κυβέρνησή σας το ανασταλτικό αποτέλεσμα του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και να στρέψει την προσοχή σας στην ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 318 της 24ης Νοεμβρίου 1983, σ. 3, στην οποία αναφέρεται ότι οποιαδήποτε ενίσχυση χορηγείται παρανόμως, δηλαδή χωρίς προηγούμενη κοινοποίηση ή προτού εκδοθεί η τελική απόφαση της Επιτροπής βάσει της διαδικασίας του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο επιστροφής. Η κυβέρνησή σας καλείται να επιδεδαιώσει, εντός 10 εργάσιμων ημερών από της κοινοποίησης της παρούσας επιστολής, ότι δεν θα καταβάλλει οποιαδήποτε ενίσχυση εμπίπτει στην παρούσα διαδικασία μέχρις ότου ληφθεί η τελική απόφαση της Επιτροπής.

Ελλείψει της προαναφερθείσας επιδεδαιώσης, η Επιτροπή διατηρεί το δικαίωμα να λάβει απόφαση βάσει της οποίας

να ζητά από την κυβέρνησή σας να αναστείλει τις πληρωμές της⁽¹⁾.

Η Επιτροπή ζητά επίσης από την κυβέρνησή σας να πληροφορήσει την ΒΥΒΑ DS Profil το συντομότερο για το γεγονός ότι κίνησε τη διαδικασία, καθώς επίσης και για την πιθανότητα να επιστραφεί προσαυξημένη με τους σχετικούς τόκους οποιαδήποτε αδικαιολογήτως καταβληθείσα ενίσχυση.

Έτσι, η Επιτροπή πληροφορεί την κυβέρνησή σας ότι θα δημοσιεύσει την παρούσα επιστολή στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, ώστε να δοθεί η δυνατότητα στα άλλα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους, καθώς και το συμπλήρωμα του ΕΟΧ στην *Επίσημη Εφημερίδα*, για να δοθεί η ίδια δυνατότητα υποβολής σχολίων και στα κράτη της ΕΖΕΣ.»

Η Επιτροπή τάσσει προθεσμία στα άλλα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερομένους για να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους εντός ενός μηνός από την ημερομηνία της δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην ακόλουθη διεύθυνση:

Commission of the European Communities
200 rue de la Loi
B-1049 Brussels.

Οι παρούσες παρατηρήσεις απευθύνονται στη βελγική κυβέρνηση.

(¹) Βλέπε επιστολή της Επιτροπής της 4ης Μαρτίου 1991 προς τα κράτη μέλη σχετικά με τις διαδικασίες κοινοποίησης των σχεδίων ενίσχυσης και των διαδικασιών που εφαρμόζονται όταν η ενίσχυση παραβιάζει τις διατάξεις του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ.

Έγκριση κρατικής ενίσχυσης σύμφωνα με τα άρθρα 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ

Υποθέσεις στις οποίες η Επιτροπή δεν φέρει αντιρρήσεις

(94/C 201/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Περίληψη της απόφασης της Επιτροπής να μην αντιταχθεί στην ενίσχυση που η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου προτίθεται να χορηγήσει στην Jaguar Cars για τη στήριξη επενδυτικού προγράμματος.

Με επιστολή της 4ης Φεβρουαρίου 1994 του υπουργείου εμπορίου και βιομηχανίας, η βρετανική κυβέρνηση πληροφόρησε την Επιτροπή ότι προτίθεται να χορηγήσει κρατική ενίσχυση, στο πλαίσιο του καθεστώτος Regional Selective Assistance (RSA) βάσει του νόμου περί βιομηχανικής ανάπτυξης του 1982, στην εταιρία Jaguar Cars Limited, η οποία ελέγχεται ολικώς από τη Ford Motors, για την εφαρμογή επενδυτικού σχεδίου με το οποίο θα αρχίσει η παραγωγή της νέας σειράς αγωνιστικών αυτοκινήτων X 100 στις βιομηχανικές μονάδες Jaguar και Ford στο Coventry, Birmingham και Merseyside.

Τα επενδυτικά σχέδια της Jaguar συνδέονται με την απόφασή της να αρχίσει την παραγωγή νέας σειράς αγωνιστικών αυτοκινήτων πολυτελείας, με κωδικό όνομα X 100, με την οποία θα αντικαταστήσει τη σειρά XJS που εισήχθη στο εμπόριο το 1975, και θα δελτιώσει κατ' αυτόν τον τρόπο την ανταγωνιστικότητά της στο συγκεκριμένο τμήμα

αγοράς. Στο νέο μοντέλο θα ενσωματωθεί νέος κινητήρας με δελτιωμένη απόδοση και σημαντικά χαμηλότερες εκπομπές.

Η παραγωγή της σειράς X 100 θα επικεντρωθεί σε δύο εργοστάσια της Jaguar και δύο της Ford. Η κατασκευή του αμαξώματος και η βαφή θα πραγματοποιούνται στο εργοστάσιο Jaguar Castle Bromwich στο Birmingham, στο οποίο θα δημιουργηθεί νέα εγκατάσταση παραγωγής χαμηλού κόστους και μικρού μεγέθους. Το φινίρισμα και η τελική συναρμολόγηση θα πραγματοποιούνται στο εργοστάσιο Jaguar Browns Lane στο Coventry, όπου θα εγκατασταθεί νέο σύστημα μεταφοράς με μονή τροχιά ανάρτησης. Η κατασκευή κινητήρων θα πραγματοποιείται στο εργοστάσιο Ford Bridgend στη Δυτική Ουαλία χρησιμοποιώντας μια τελείως νέα εγκατάσταση κατασκευής κινητήρων, η οποία θα περιλαμβάνει νέο εξοπλισμό γραμμής μεταφοράς, συναρμολόγησης και αυτοματοποιημένου ελέγχου και μοναδικό εξοπλισμό επιμετάλλωσης χιτωνίων. Οι εργασίες πιεστηρίου θα διεξάγονται στο εργοστάσιο Ford Halewood στο Liverpool στις υπάρχουσες εγκαταστάσεις χρησιμοποιώντας νέες και παλαιές μήτρες. Και τα τέσσερα εργοστάσια βρίσκονται σε περιοχές που είναι επιλέξιμες για περιφερειακές ενισχύσεις σύμφωνα

με το άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ), αλλά οι επενδύσεις στο Bridgend δεν συγκαταλέγονται στις δαπάνες επενδυτικών ενισχύσεων.

Το σχέδιο θα λάβει χώρα κατά την περίοδο 1993-1997 με συνολικό κόστος 187 εκατομμύρια λίρες στερλίνες εκ των οποίων τα 73,3 εκατομμύρια είναι επιλέξιμα για περιφερειακή ενίσχυση. Η επένδυση στην παραγωγή της Jaguar X 100 δεν θα οδηγήσει σε αύξηση της παραγωγικής ικανότητας. Όσον αφορά το μόνιμο προσωπικό, δημιουργώντας τη σειρά X 100, διατηρούνται 883 θέσεις εργασίας μέχρι το 1998.

Η προτεινόμενη ενίσχυση θα έχει τη μορφή επιδότησης κατ' εφαρμογή εγκεκριμένου καθεστώτος ενίσχυσης (Regional Selective Assistance) ύψους 9,4 εκατομμυρίων λιρών στερλινών και έως 1,8 εκατομμύρια δόθηκε για κατάρτιση σε είδος που θα παράσχουν οι τοπικές αρχές στο σχέδιο. Η επιδότηση θα καταβληθεί σε τέσσερις δόσεις από το 1994 έως το 1997 βάσει της προόδου του σχεδίου, με πρόβλεψη για παρακράτηση/επιστροφή της επιδότησης εφόσον η πρόοδος δεν είναι ικανοποιητική. Η ένταση της ενίσχυσης ανέρχεται σε 11,9 % ΑΙΕ, εξαιρουμένης της δόθηκε για κατάρτιση.

Η κοινοποίηση της ενίσχυσης ύψους 9,4 εκατομμυρίων λιρών στερλινών είναι υποχρεωτική βάσει του κοινοτικού πλαισίου για τις κρατικές ενισχύσεις προς την αυτοκινητοβιομηχανία. Δεδομένου ότι υπάρχει σημαντικό ενδοκοινοτικό εμπόριο στα αγωνιστικά αυτοκίνητα πολυτελείας, τα μέτρα ενίσχυσης τα οποία απαλλάσσουν την ενδιαφερόμενη εταιρία από μέρος των επενδυτικών εξόδων απειλούν σαφώς να στρεβλώσουν τον ανταγωνισμό μεταξύ των κατασκευαστών αυτοκινήτων και να επηρεάσουν το εμπόριο στην Κοινότητα κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 62 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ.

Δεδομένου ότι τα τμήματα κατάρτισης που παρέχονται από το τοπικό συμβούλιο κατάρτισης και επιχειρήσεων αποτελούνται αποκλειστικά από γενικά μαθήματα που δεν σχετίζονται ειδικά με τον τομέα του αυτοκινήτου αλλά παρέχουν γενικές επαγγελματικές γνώσεις που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε άλλες εταιρείες ή βιομηχανικούς κλάδους, η δόθηκε κατάρτιση ύψους 1,8 εκατομμυρίων λιρών στερλινών σε είδος δεν αποτελεί κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 62 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ.

Δεδομένου ότι το κόστος του σχεδίου υπερβαίνει τα 12 εκατομμύρια Ecu, η προτεινόμενη ενίσχυση πρέπει να εξεταστεί βάσει του κοινοτικού πλαισίου για τις κρατικές ενισχύσεις προς την αυτοκινητοβιομηχανία, το οποίο αναγνωρίζει την πολύτιμη συμβολή στην περιφερειακή ανάπτυξη των επενδύσεων που πραγματοποιούνται σε εγκαταστάσεις κατασκευής αυτοκινήτων οχημάτων ή κινητήρων σε μειονεκτούσες περιοχές.

Οι βιομηχανικές μονάδες Jaguar και Ford, στις οποίες θα υλοποιηθεί το σχέδιο επενδυτικών ενισχύσεων, είναι εγκατεστημένες στο Birmingham, το Coventry (μεσαία περιοχή) και το Liverpool. Όλες οι εν λόγω περιοχές αντιμετωπίζουν μείζονα οικονομικά και κοινωνικά προβλήματα και, ιδιαίτερα, υψηλά και ανερχόμενα επίπεδα ανεργίας, ως αποτέλεσμα της συρρίκνωσης άλλων βιομηχανιών, τα οποία επιδεινώθηκαν κατά τη διάρκεια του 1993 λόγω της πτώσης θέσεων εργασίας στο εργοστάσιο της Leyland DAF στο Birmingham και της British Coal στο Coventry.

Τα προτεινόμενα επενδυτικά σχέδια αναμένονται να διασφαλίσουν 883 θέσεις εργασίας μέχρι το 1998. Ως εκ τούτου το σχέδιο συμβάλλει αξιοσημείωτα στην προστασία της

απασχόλησης στις εν λόγω περιοχές αυξανόμενης ανεργίας και κατά συνέπεια βοηθά στην υπέρβαση των διαρθρωτικών μειονεκτημάτων τους. Χωρίς την ενίσχυση το εν λόγω σχέδιο δεν θα ελάμβανε χώρα, επιδεινώνοντας κατ' αυτόν τον τρόπο την αρνητική τάση στην ανεργία, δεδομένου ότι η κύρια εναλλακτική εγκατάσταση που ανέλυσε η Ford ήταν στις ΗΠΑ. Χωρίς την υλοποίηση του σχεδίου X 100 δεν θεωρείται πιθανό ότι η Jaguar UK θα καταστεί βιώσιμη επιχείρηση σε μακροπρόθεσμη βάση, δεδομένου ότι οι προοπτικές της να εξασφαλίσει το επόμενο μοντέλο Jaguar θα ήταν ελάχιστες. Η ένταση της ενίσχυσης είναι σημαντικά χαμηλότερη των ορίων περιφερειακής ενίσχυσης ύψους 30 % ΚΙΕ στο Castle Bromwich και Halewood και 20 % ΚΙΕ στο Coventry.

Ωστόσο, όπως τονίζεται στο πλαίσιο για την αυτοκινητοβιομηχανία, κατά την αξιολόγηση των προτάσεων για τη χορήγηση περιφερειακής ενίσχυσης στον τομέα των αυτοκινήτων, η Επιτροπή πρέπει να εκτιμά τα οφέλη για την περιφερειακή ανάπτυξη σε σχέση με τις ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις στον τομέα ως σύνολο, όπως για παράδειγμα τη δημιουργία σημαντικού πλεονάζοντος δυναμικού. Κατά συνέπεια, πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε η ενίσχυση να είναι ανάλογη με τα προβλήματα που προσπαθεί να επιλύσει και να μην δημιουργεί αθέμιτες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού.

Όσον αφορά τις πιθανές επιπτώσεις στην κοινοτική αυτοκινητοβιομηχανία ως σύνολο, πρέπει να σημειωθεί ότι, όπως εξηγήθηκε ανωτέρω, η Jaguar δεν αυξάνει την παραγωγική ικανότητά της αρχίζοντας την σειρά X 100. Για το λόγο αυτό, μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι, μολονότι η ευρωπαϊκή αγορά αυτοκινήτων αντιμετωπίζει επί του παρόντος σοβαρά προβλήματα πλεονάζοντος δυναμικού, το σχέδιο υπό εξέταση δεν θα έχει αρνητικές επιπτώσεις στον τομέα ως σύνολο στην Κοινότητα και δεν θα συμβάλει στη δημιουργία πλεονάζοντος δυναμικού για την παραγωγή αυτοκινήτων.

Η Επιτροπή έχει πραγματοποιήσει συγκριτική ανάλυση κόστους οφέλους του σχεδίου επενδύσεων της Jaguar με σκοπό να διαπιστώσει σε ποιο βαθμό η προτεινόμενη ενίσχυση στο πλαίσιο του καθεστώτος RSA είναι ανάλογη με τα περιφερειακά προβλήματα που καλείται να επιλύσει. Η εν λόγω ανάλυση επιχείρησε καταρχήν να προσδιορίσει όλα τα συμπληρωματικά έξοδα και οφέλη που απορρέουν από την απόφαση της Jaguar να εγκαταστήσει την παραγωγή της νέας σειράς X 100 στο Birmingham, το Coventry και το Merseyside, σε σύγκριση με μια κεντρική μη ενισχυόμενη περιοχή, προσδιορίζοντας κατ' αυτόν τον τρόπο τα μειονεκτήματα που αντιμετωπίζει ο επενδυτής λόγω της συγκεκριμένης περιοχής. Η ανάλυση εξέτασε τα πρόσθετα επενδυτικά και λειτουργικά έξοδα κατά τη διάρκεια τριετούς περιόδου λειτουργίας.

Από την ανάλυση της Επιτροπής, η οποία σε μεγάλο βαθμό βασίζεται στα στοιχεία που υπέβαλαν η Jaguar και οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, προκύπτει ότι τα καθαρά περιφερειακά μειονεκτήματα που αντιμετωπίζουν η Jaguar και η Ford από την επένδυση στο Castle Bromwich, Browns Lane και Halewood υπολογίζεται ότι αντιπροσωπεύουν το 10,3 % της επιλέξιμης επένδυσης σε τρέχουσες τιμές. Η προτεινόμενη ένταση ενίσχυσης ύψους 11,9 % ΑΙΕ υπερβαίνει το ποσοστό αυτό κατά 1,6 % της επένδυσης.

Ωστόσο, η πολιτική της Επιτροπής βάσει του πλαισίου είναι ότι η ενίσχυση δεν πρέπει να περιορίζεται αποκλειστικά στα καθαρά αυξητικά έξοδα που αντιμετωπίζει ο επενδυτής στη μειονεκτούσα περιοχή εφόσον η επένδυση δεν οδηγεί σε τομεακά προβλήματα. Στην περίπτωση αυτή είναι δυνατόν

να εγκριθεί μια αποζημίωση που υπερβαίνει τα μειονεκτήματα αυτού του είδους ως ένα πρόσθετο κίνητρο για τον επενδυτή προκειμένου να μετακινηθεί στην ενισχυόμενη περιοχή. Πρόκειται για την αποκαλούμενη συμπληρωματική ενίσχυση. Δεδομένου ότι η εν λόγω επένδυση δεν οδηγεί σε αύξηση της παραγωγικής ικανότητας της Jaguar και δεν συμβάλλει στην δημιουργία τομεακών προβλημάτων, η Επιτροπή μπορεί να εγκρίνει το σύνολο της προτεινόμενης περιφερειακής ενίσχυσης προς την εταιρεία ύψους 9,4 εκατομμυρίων λιρών στερλινών.

Συμπερασματικά, η περιφερειακή ενίσχυση που προτείνουν οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου για την Jaguar Cars Limited συμβιβάζεται με το άρθρο 92 παράγραφος 3

στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 61 παράγραφος 1 στοιχείο γ) της συμφωνίας ΕΟΧ, δεδομένου ότι ανταποκρίνεται στα κριτήρια για τη χορήγηση περιφερειακής ενίσχυσης που παρατίθενται στο κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις προς την αυτοκινητοβιομηχανία.

Συνεπώς, η Επιτροπή αποφάσισε, δάσει του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συμφωνίας ΕΟΧ, να μην φέρει αντιρρήσεις στην πρόταση των αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου να χορηγήσουν περιφερειακή ενίσχυση ύψους 9,4 εκατομμυρίων λιρών στερλινών, υπό την προϋπόθεση ότι τηρούνται οι κοινοποιηθέντες όροι της ενίσχυσης.

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(94/C 201/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έγκρισης: 29. 9. 1993

Κράτος μέλος: Γερμανία (Baden-Württemberg)

Αριθμός ενίσχυσης: N 549/93

Τίτλος: Ενίσχυση διάσωσης (Aluminium Gießerei Villingen GmbH)

Ονομασία του προγράμματος: Διατήρηση της λειτουργίας της επιχείρησης κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αξιολόγησης του συμβιβάσιμου μιας προταθείσας ενίσχυσης αναδιάρθρωσης (C 29/93, ΕΕ αριθ. C 306 της 12. 11. 1993)

Νομική βάση: Wirtschaftsförderungsprogramm Baden-Württemberg

Προϋπολογισμός: Εγγύηση που καλύπτει δάνειο με εμπορικούς όρους

Διάρκεια της ενίσχυσης: Διάρκεια της διαδικασίας C 29/93

Ημερομηνία έγκρισης: 16. 3. 1994

Κράτος μέλος: Ισπανία (Χώρα των Βάσκων)

Αριθμός ενίσχυσης: N 10/94

Τίτλος: Σιδηρουργία EKAX και μη EKAX, άρθρα 1 παράγραφος 2 και 6 παράγραφος 2· άρθρο 4 παράγραφος 1 της απόφασης 3855/91/EKAX της Επιτροπής και άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ

Ονομασία του προγράμματος: Συμμετοχή κατά 15 % (1,005 δισεκατομμύρια ισπανικές πεσέτες) στο κοινωνικό κεφάλαιο νέας επιχείρησης GSB (στην οποία εντάχθηκαν η Pesa και η Aforasa). Κοινωνικές ενισχύσεις που σχετίζονται με το κλείσιμο εγκαταστάσεων (150 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες)

Ημερομηνία έγκρισης: 29. 3. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 89/94

Τίτλος: Ενισχύσεις για δότηση από συμβούλους

Ονομασία του προγράμματος: Ενθάρρυνση των εταιρειών να ζητούν δότηση από εξωτερικούς συμβούλους για τη δελτίωση των επιδόσεών τους (Αποδέκτες: ανεξάρτητες επιχειρήσεις με προσωπικό μέχρι 500 υπαλλήλους)

Προϋπολογισμός: 800 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα περίπου (122 εκατομμύρια Ecu) ετησίως

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Κανονικά μέχρι 50 % σε μετρητά

Διάρκεια της ενίσχυσης: Πέντε χρόνια, 1994-1998

Ημερομηνία έγκρισης: 6. 4. 1994

Κράτος μέλος: Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας (πρώην ΛΔΓ — κρατίδιο Βρανδεμβούργου)

Αριθμός ενίσχυσης: N 14/93

Τίτλος: Περιφερειακές επενδυτικές ενισχύσεις υπέρ του «TTR Thyssen-Rohstoff-Recycling GmbH», Ανατολικό Βερολίνο

Ονομασία του προγράμματος: Επενδυτικό σχέδιο για τη δημιουργία πρόσθετης παραγωγικής ικανότητας για την ανακύκλωση παλαιοσιδήρου

Νομική βάση:

α) Gemeinschaftsaufgabe Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur

6) Investitionszulagengesetz

Προϋπολογισμός:

α) 7 730 000 γερμανικά μάρκα

6) 2 361 000 γερμανικά μάρκα

Διάρκεια της ενίσχυσης: Ad hoc

Όροι: Ετήσια έκθεση

Ημερομηνία έγκρισης: 13. 4. 1994

Κράτος μέλος: Γερμανία

Αριθμός ενίσχυσης: N 354/92

Τίτλος: Ναυπηγικές εργασίες, άρθρο 4 παράγραφος 7 της έβδομης οδηγίας, υπέρ του Καμερούν και των γερμανικών ναυπηγείων Bayerische Schiffbau και Roßlauer Schiffswerft

Ονομασία του προγράμματος: Αγορά από την εθνική λιμενική υπηρεσία του Καμερούν ενός ρυμουλκού και ενός δυθοκόρου με σκοπό τη βελτίωση της ασφάλειας και της αποτελεσματικότητας όσον αφορά την κυκλοφορία στο λιμένα της πόλης Douala

Νομική βάση: Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen für den Schiffbau nach dem 8. Werfthilfeprogramm — 8. Tranche

Προϋπολογισμός: Πίστωση που καλύπτει 100 % την αξία της σύμβασης με ετήσιο επιτόκιο 0,75 % επί 40/50 έτη, εκ των οποίων τα δέκα περίοδος χάριτος

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Στοιχείο ευεργετήματος 72,34 % σύμφωνα με τη μέθοδο υπολογισμού ΟΟΣΑ

Διάρκεια της ενίσχυσης: 40/50 έτη

Ημερομηνία έγκρισης: 3. 5. 1994

Κράτος μέλος: Γερμανία

Αριθμός ενίσχυσης: N 290/92

Τίτλος: Ναυπηγικές εργασίες, άρθρο 4 παράγραφος 7 της έβδομης οδηγίας, υπέρ της Ινδονησίας και του γερμανικού ναυπηγείου Volkswerft Stralsund

Ονομασία του προγράμματος: Αγορά από την Pengerukan Indonesia τριών ρυμουλκών για τη διατήρηση της ασφάλειας των ναυτιλιακών οδών μεταξύ των διαφόρων νήσων

Νομική βάση: Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen für den Schiffbau nach dem 8. Werfthilfeprogramm — 8. Tranche

Προϋπολογισμός: Πίστωση που καλύπτει το 90 % της αξίας της σύμβασης, με ετήσιο επιτόκιο 3,5 % για περίοδο έντεκα ετών

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Στοιχείο ευεργετήματος 25,35 % σύμφωνα με τη μέθοδο υπολογισμού του ΟΟΣΑ

Διάρκεια της ενίσχυσης: Έντεκα έτη

Ημερομηνία έγκρισης: 3. 5. 1994

Κράτος μέλος: Γερμανία

Αριθμός ενίσχυσης: N 18/94

Τίτλος: Ναυπηγικές εργασίες, άρθρο 4 παράγραφος 7 της έβδομης οδηγίας, υπέρ της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και του γερμανικού ναυπηγείου Brand Werft GmbH, Oldenburg

Ονομασία του προγράμματος: αγορά τριών φορτηγών πλοίων από δύο τοπικές δημόσιες εταιρείες στην Κίνα για να αντιμετωπισθεί η αύξηση της ζήτησης και ως αναπληρωματική επένδυση

Νομική βάση: Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen für den Schiffbau nach dem 8. Werfthilfeprogramm — 8. Tranche

Προϋπολογισμός: Πίστωση που καλύπτει το 90 % της αξίας της σύμβασης, με ετήσιο επιτόκιο 3,25 % για δώδεκα έτη, εκ των οποίων το ένα περίοδος χάριτος

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Στοιχείο ευεργετήματος 30,03 % σύμφωνα με τη μέθοδο υπολογισμού ΟΟΣΑ

Διάρκεια της ενίσχυσης: Δώδεκα έτη

Ημερομηνία έγκρισης: 3. 5. 1994

Κράτος μέλος: Γερμανία (παλαιά ομοσπονδιακά κρατίδια)

Αριθμός ενίσχυσης: N 110/94

Τίτλος: Δάνειο για την αύξηση του μετοχικού κεφαλαίου

Ονομασία του προγράμματος: Ενθάρρυνση της έναρξης και επέκτασης επιχειρηματικών δραστηριοτήτων μέσω μακροπρόθεσμων δανειών μετοχικού κεφαλαίου

Νομική βάση: Bundeshaushaltsplan, Programmrichtlinie Eigenkapitalhilfe-Programm zur Förderung selbständiger Existenzen

Προϋπολογισμός:

— 1994: 2,8 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα

— 1995: 27,7 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα

— 1996: 62,6 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Λιγότερο από 7,5 % ακαθάριστο για μεσαίες επιχειρήσεις· λιγότερο από 15 % ακαθάριστο για μικρές επιχειρήσεις

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1996 (με πληρωμές που εκτείνονται και κατά τα προσεχή έτη)

Ημερομηνία έγκρισης: 11. 5. 1994

Κράτος μέλος: Δανία

Αριθμός ενίσχυσης: N 178/94

Τίτλος: Πρόγραμμα εγγυήσεων για εταιρείες επιχειρηματικού κεφαλαίου

Ονομασία του προγράμματος: Κρατική εγγύηση σε εταιρείες επιχειρηματικού κεφαλαίου που χορηγούν εταιρικό κεφάλαιο σε καινοτόμες ΜΜΕ

Νομική βάση: Forslag til lov om statsgaranti til udviklingsvirksomhed

Προϋπολογισμός: 500 εκατομμύρια δανικές κορόνες (64 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 50 εκατομμύρια δανικές κορόνες κατ' ανώτατο όριο (6,4 εκατομμύρια Ecu) ανά εταιρεία επιχειρηματικού κεφαλαίου. Ανώτατο όριο έντασης ενίσχυσης μέχρι 25 %

Διάρκεια της ενίσχυσης: Δύο χρόνια

Ημερομηνία έγκρισης: 20. 5. 1994

Κράτος μέλος: Κάτω Χώρες

Αριθμός ενίσχυσης: N 52/94

Τίτλος: Επιδοτήσεις για πιστώσεις εξαγωγών

Όνομασία του προγράμματος: Το πρόγραμμα αυτό χορηγεί ενισχύσεις που καλύπτουν τμήμα των δαπανών για τη χρηματοδότηση εξαγωγικών πιστώσεων. Οι επιδοτήσεις χορηγούνται σύμφωνα με τη συμφωνία του ΟΟΣΑ. Επίσης χορηγούνται αποσκοπώντας στην αποτροπή στρεβλώσεων του ανταγωνισμού που οφείλεται σε εξαγωγικές πιστώσεις που ενισχύονται από αλλοδαπές κυβερνήσεις

Νομική βάση: Besluit van de Staatssecretaris van Economische Zaken

Προϋπολογισμός:

- 1994: 30,9 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια/14,3 εκατομμύρια Ecu
- 1995: 30,8 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια/14,2 εκατομμύρια Ecu
- 1996: 29,5 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια/13,6 εκατομμύρια Ecu
- 1997: 29,3 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια/13,5 εκατομμύρια Ecu
- 1998: 29,3 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια/13,5 εκατομμύρια Ecu

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Μέγιστο όριο 10 εκατομμύρια φιορίνια/4,6 εκατομμύρια Ecu και 35 % της αξίας των εξαγωγών και κεφαλαιοποίηση της διαφοράς μεταξύ αναχρηματοδοτούμενων και συμβατικών επιτοκίων

Διάρκεια της ενίσχυσης: Αορίστου χρόνου

Όροι: Ετήσια έκθεση

Ημερομηνία έγκρισης: 20. 5. 1994

Κράτος μέλος: Ισπανία (Καταλονία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 194/94

Τίτλος: Μέτρα ενίσχυσης υπέρ συνεταιρισμών και ανωνύμων εταιρειών της Καταλονίας

Όνομασία του προγράμματος: Ενισχύσεις για επενδύσεις και άλλες δραστηριότητες φορέων κοινωνικής οικονομίας

Νομική βάση: Resolució n sobre el fomento de la economía social en Cataluña con el establecimiento de programas de ayuda destinados a las cooperativas y a las sociedades anónimas laborales

Προϋπολογισμός: 200 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες (1,3 εκατομμύρια Ecu) (1 Ecu = 157,305 ισπανικές πεσέτες)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Ενισχύσεις κατ' αποκοπήν με ποικίλα ανώτατα όρια

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994

Ημερομηνία έγκρισης: 20. 5. 1994

Κράτος μέλος: Ισπανία (Ανδαλουσία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 196/94

Τίτλος: Μέτρα υπέρ της εμπορικής ανάπτυξης και προώθησης

Όνομασία του προγράμματος: Ενισχύσεις στις ΜΜΕ, σε ομίλους εμπορικών επιχειρήσεων, σε ενώσεις μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα, εκθέσεις και σε διάφορες μορφές εμπορικής συνεργασίας

Νομική βάση: Ley 30/1982 de 26 de Noviembre de 1982, Régimen Jurídico de las administraciones públicas y del procedimiento administrativo común

Προϋπολογισμός: 380 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες (2,42 εκατομμύρια Ecu)

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994

Ημερομηνία έγκρισης: 20. 5. 1994

Κράτος μέλος: Ισπανία (Melilla)

Αριθμός ενίσχυσης: N 197, N 198 και N 199/94

Τίτλος: Ενισχύσεις υπέρ επιχειρήσεων που στοχεύουν στη σύσταση θέσεων εργασίας

Όνομασία του προγράμματος: Προγράμματα ενισχύσεων που θεσπίστηκαν στο πλαίσιο του λειτουργικού προγράμματος Melilla και συγχρηματοδοτούνται από το ΕΤΠΑ

Νομική βάση: Reglamentos de ayudas públicas a Melilla

Προϋπολογισμός:

- 364 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες (N 197/94)
- 240 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες (N 198/94)
- 375 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες (N 199/94)

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1999

Ημερομηνία έγκρισης: 20. 5. 1994

Κράτος μέλος: Γερμανία (Σαξονία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 751/93

Τίτλος: Πρόγραμμα επενδυτικών ενισχύσεων στον τομέα του αγροτικού τουρισμού

Όνομασία του προγράμματος: Επιχορηγήσεις για την προώθηση του αγροτικού τουρισμού και, κατά συνέπεια, συνδρομή στην οικονομική ανάπτυξη αγροτικών περιοχών (Αποδέκτες: τοπικές αρχές και ιδιώτες)

Νομική βάση: Richtlinien für die Förderung vom Urlaub auf dem Land — §§ 23 και 44 der Sächsischen Haushaltsordnung

Προϋπολογισμός:

- 1993-1994: 8 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα
- 1995: 10 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 30-40 %

Διάρκεια της ενίσχυσης: Αορίστου χρόνου

Ημερομηνία έγκρισης: 25. 5. 1994

Κράτος μέλος: Κάτω Χώρες

Αριθμός ενίσχυσης: N 202/94

Τίτλος: Ενισχύσεις στην προσαρμογή των ικανοτήτων αλιεύσης για το έτος 1994

Όνομασία του προγράμματος: Ενίσχυση στην προσαρμογή της αλιευτικής προσπάθειας (Δικαιούχοι: 10 έως 50 σκάφη)

Νομική βάση: Besluit capaciteitsaanpassing vissersvloot 1994, BB 82, STCRT 1994

Προϋπολογισμός: 8 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια (\pm 3 703 703 Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 7 250 ολλανδικά φιορίνια (\pm 3 356 Ecu) ανά κόρο ολικής χωρητικότητας του εν λόγω σκάφους

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994

Όροι: Η χορήγηση της ενίσχυσης εξαρτάται από την οριστική παύση των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών για την αλιεία του δακαλάου και άλλων ειδών στρογγυλών ιχθύων

Ημερομηνία έγκρισης: 10. 6. 1994

Κράτος μέλος: Ισπανία

Αριθμός ενίσχυσης: N 281/94

Τίτλος: Μέτρα υπέρ του τομέα της αλιείας

Όνομασία του προγράμματος: Χορήγηση ενισχύσεων στον τομέα της αλιείας (Πλέον των 1 000 δικαιούχων)

Νομική βάση: Real Decreto por el que se definen los criterios y condiciones de las intervenciones con finalidad estructural en el sector de la pesca, la acuicultura, la comercialización, transformación y promoción de sus productos

Προϋπολογισμός: 450 εκατομμύρια Ecu

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Ανάλογα με τους τιμοκαταλόγους και τα ποσοστά συμμετοχής που καθορίζονται στο παράρτημα I

Διάρκεια της ενίσχυσης: Έξι έτη (1994-1999)

Ημερομηνία έγκρισης: 29. 6. 1994

Κράτος μέλος: Δανία

Αριθμός ενίσχυσης: N 307/94

Τίτλος: Πρόταση τροποποίησης του νόμου για τους ειδικούς φόρους εισοδήματος που επιβάλλονται στους εκπατρισμένους επιστήμονες και τα στελέχη

Όνομασία του προγράμματος: Εξουδετέρωση της επίπτωσης της θέσπισης μιας νέας «εισφοράς για την αγορά εργασίας» επί του ειδικού φόρου εισοδήματος που επιβάλλεται στους εκπατρισμένους επιστήμονες και τα στελέχη: μείωση του ειδικού φόρου εισοδήματος από 30 σε 25 %, δηλαδή 25 % για το σύνολο του εισοδήματος, με αφαίρεση του δικαιώματος απαίτησης αποζημίωσης, αντί της προοδευτικής αύξησης του ποσοστού μέχρι 62 % χωρίς την αποζημίωση. Αποδέκτες: εταιρείες ή οργανισμοί που απασχολούν εκπατρισμένους για διάστημα από 6 έως 36 μήνες με ετήσιο μισθό τουλάχιστον 525 000 δανικές κορόνες (66 000 Ecu)

Νομική βάση: Lov om ændring af kildeskatteloven og personskatteloven

Προϋπολογισμός: Μείωση φορολογικών εσόδων κατά 25 εκατομμύρια ετησίως (κατ' εκτίμηση)

Διάρκεια της ενίσχυσης: Απροσδιόριστη

Ανακοίνωση σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 του Συμβουλίου όσον αφορά την υπόθεση αριθ. IV/34.761 — Συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της SAS και της Icelandair

(94/C 201/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

I. Η αίτηση

Στις 22 Ιουνίου 1993, η Scandinavian Airlines System (SAS), S-161 87 Στοκχόλμη, Σουηδία, και η Icelandair (Flugleidir h. f.), 101 Reykjavik, Ισλανδία (Icelandair), υπέβαλαν αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 για τη λήψη απόφασης κατ' εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ όσον αφορά τη δήλωση προθέσεων που υπέβαλαν σχετικά με τη συνεργασία που περιγράφεται κατωτέρω.

Ορισμένα τμήματα της συνεργασίας δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87, και κατά συνέπεια θα εξεταστούν σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου.

Μετά την εφαρμογή της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (συμφωνία ΕΟΧ) από την 1η Ιανουαρίου

1994, η Επιτροπή κάλεσε τους αιτούμενους να υποβάλουν περαιτέρω πληροφορίες. Επιπρόσθετα από μια αξιολόγηση σύμφωνα με το άρθρο 85 της συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή θα εξετάσει τη συνεργασία σύμφωνα με το άρθρο 53 της συμφωνίας ΕΟΧ.

II. Όροι της συμφωνίας

1. Κύριοι τομείς της συνεργασίας

Οι κύριοι τομείς της αποσκοπούμενης συνεργασίας είναι οι εξής:

- πλήρεις διευκολύνσεις συνδυασμού των αερομεταφορέων (interlining) και σχετικές διευθετήσεις αναλογικού επιμερισμού,
- κοινό πρόγραμμα συχνών διαδρομών για τακτικούς πελάτες,

- η SAS θα λειτουργεί ως αντιπρόσωπος για τις υπηρεσίες εδάφους για την Icelandair στο αεροδρόμιο Heathrow του Λονδίνου, στο Αμβούργο στη Φρανκφούρτη και στη Σκανδιναβία,
- κοινό μάρκετινγκ σε επιλεγμένους τομείς,
- από κοινού χρησιμοποίηση των εγκαταστάσεων και διασταυρούμενες πωλήσεις υπηρεσιών ελέγχου σε ορισμένα ευρωπαϊκά αεροδρόμια,
- συνεργασία στις δύο διαδρομές που προσδιορίζονται κατωτέρω.

2. Συνεργασία σε συγκεκριμένες διαδρομές

Η Icelandair άρχισε δραστηριότητες στη διαδρομή Κοπενχάγη—Αμβούργο και αντιστρόφως, δάσει ενός ωραρίου το οποίο πρόκειται να συντονισθεί μεταξύ της SAS και της Icelandair. Για τις πτήσεις που εξηηρετεί η Icelandair, τα μέρη προτίθενται να χρησιμοποιούν από κοινού για τη συγκεκριμένη διαδρομή τον κωδικό «FI/SK». Δεν προβλέπονται διευθετήσεις για τον καταμερισμό των εξόδων ή των εσόδων όσον αφορά τη διαδρομή αυτή.

Τα μέρη συντονίζουν τα δρομολόγια στη διαδρομή Reykjavik—Κοπενχάγη. Δεν υπάρχει καμία συμφωνία για τον περιορισμό της μεταφορικής ικανότητας ή της συχνότητας και κανένας περιορισμός όσον αφορά τον ελεύθερο ανταγωνισμό ως προς τους ναύλους.

III. Επιχειρήματα των μερών

1. Βελτιώσεις και πλεονεκτήματα για τους καταναλωτές

Στη διαδρομή Κοπενχάγη—Αμβούργο, το κύριο όφελος είναι η διατήρηση του υφιστάμενου επιπέδου υπηρεσιών σε διώσιμη βάση. Εξάλλου, ο καταναλωτής θα επωφεληθεί από τις εκτεταμένες διευκολύνσεις συνδυασμού των αερομεταφορέων (interlining) ως προς τη διαδρομή αυτή μεταξύ της SAS και της Icelandair.

Στη διαδρομή Reykjavik—Κοπενχάγη, το κύριο όφελος για τους επιβάτες είναι η βελτίωση των δρομολογίων επί της διαδρομής αυτής, καθώς και οι εκτεταμένες διευκολύνσεις interlining.

Η διατήρηση ή η αύξηση της συχνότητας των πτήσεων σε δύο διαδρομές προς την Κοπενχάγη θα συμβάλει στην ενίσχυση της θέσης της Κοπενχάγης ως κεντρικού αερολιμένα της SAS. Η ανάπτυξη της Κοπενχάγης σε κεντρικό αερολιμένα ικανό να ανταγωνιστεί άλλους κεντρικούς αερολιμένες αποτελεί ένα πλεονέκτημα για τους καταναλωτές.

Οι γενικές συμφωνίες όσον αφορά την εμπορία και τη διαφήμιση που έχουν συνάψει τα μέρη θα παράσχουν σε μια μικρή αεροπορική εταιρεία, την Icelandair, τη δυνατότητα πρόσβασης στον ανταγωνισμό στις διαδρομές που δρύνονται στο εσωτερικό του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, προς όφελος των καταναλωτών.

Εν μέρη υποστηρίζουν ότι οι καταναλωτές θα ωφεληθούν μεταξύ άλλων και από τη βελτίωση των παρεχόμενων υπηρεσιών, χάρη στις υπόλοιπες μορφές συνεργασίας που προβλέπονται στις συμφωνίες, όπως οι υπηρεσίες εδάφους, η από κοινού χρησιμοποίηση των εγκαταστάσεων, τα κοινά προγράμματα συχνών διαδρομών, κ.λπ.

2. Απαραίτητος χαρακτήρας των περιορισμών

Τα μέρη ισχυρίζονται ότι ο συντονισμός των δρομολογίων τους αποτελεί τη βάση όλων των συμφωνιών και επιτρέπει τη διατήρηση ή την αύξηση της συχνότητας των πτήσεων στις συγκεκριμένες διαδρομές.

3. Μη κατάργηση του ανταγωνισμού

Οι συμφωνίες έχουν ως αποτέλεσμα την εντατικοποίηση του ανταγωνισμού χάρη στην είσοδο της Icelandair στη διαδρομή Κοπενχάγη—Αμβούργο. Οι συμφωνίες αυτές δεν περιορίζουν τις δυνατότητες πρόσβασης στη διαδρομή αυτή των υπολοίπων αερομεταφορέων, γεγονός που επιβεβαιώνεται από την ανακοίνωση στην οποία πρόβλεψαν δύο άλλοι αερομεταφορείς όσον αφορά την πρόθεσή τους να αρχίσουν δραστηριότητες στην εν λόγω διαδρομή.

Τα μέρη ισχυρίζονται εξάλλου ότι στη διαδρομή Κοπενχάγη—Αμβούργο αντιμετωπίζουν ήδη τον πραγματικό ή δυνητικό ανταγωνισμό των μεγάλων ευρωπαϊκών αεροπορικών εταιρειών, καθώς και των αερομεταφορέων τρίτων χωρών, όπως οι Ηνωμένες Πολιτείες.

Οι συμφωνίες όσον αφορά τη διαδρομή Reykjavik—Κοπενχάγη δεν καταργούν τον ανταγωνισμό, εφόσον η SAS παραμένει παρών και δυνητικός ανταγωνιστής της Icelandair στη διαδρομή αυτή.

Οι υπόλοιπες διευθετήσεις μεταξύ των μερών προβλέπουν τις συνήθεις μορφές συνεργασίας μεταξύ αερομεταφορέων. Δεδομένου του αντίστοιχου μεγέθους των δραστηριοτήτων των μερών, υποστηρίχθηκε ότι αυτές οι πλευρές της συνεργασίας δεν καταργούν τον ανταγωνισμό.

Η παρούσα ανακοίνωση δημοσιεύεται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87.

Η Επιτροπή εφόσον έχει κρίνει αποδεκτή την αίτηση, καλεί τους τρίτους ενδιαφερομένους και τα κράτη μέλη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους εντός προθεσμίας 30 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης, υπό την αναφορά IV/34.761, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Commission of the European Communities,
Directorate-General for Competition,
Directorate D,
200 rue de la Loi,
B-1049 Brussels.

**Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση αριθ. IV/M.471 — Delhaize/PG)**

(94/C 201/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 18 Ιουλίου 1994, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου (¹), με την οποία η επιχείρηση Delhaize «The Lion» BV που ελέγχεται από την Delhaize «The Lion» SA αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού έλεγχο του συνόλου του ομίλου PG με αγορά μετοχών.
2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:
 - Delhaize: Διανομή τροφίμων και άλλων ειδών,
 - Groupe PG: Διανομή τροφίμων και άλλων ειδών.
3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.
4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά IV/M.471. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με τέλεφαξ [αριθ. τέλεφαξ (32 2) 296 43 01] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Commission of the European Communities,
Directorate General for Competition,
Merger Task Force,
Avenue de Cortenberg 150,
B-1049 Brussels.

(¹) ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989. Αναθεωρημένη έκδοση ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

Ανακοίνωση των αποφάσεων «Γεωργικές διαφθρώσεις»

(94/C 201/07)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 174 της 22ας Ιουνίου 1989, σ. 31)

Απόφαση C(94) 231 της Επιτροπής της 16ης Μαρτίου 1994:

Κράτος μέλος:

— Γερμανία (Niedersachsen)

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου (δελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαφθρώσεων)

Απόφαση με την οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι για τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας, λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έλαβε το κράτος μέλος όσον αφορά τις ενισχύσεις για τη διατήρηση, την ανάπτυξη και την αποκατάσταση των ζωνών υγρών βοσκοτόπων.

Απόφαση C(94) 232 της Επιτροπής της 16ης Μαρτίου 1994:

Κράτος μέλος:

— Γερμανία (Brandenburg)

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου (δελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαφθρώσεων)

Απόφαση με την οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι για τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας, λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έλαβε το κράτος μέλος όσον αφορά τις επενδύσεις για να μειωθεί η επίπτωση της γεωργίας επί του περιβάλλοντος.

Απόφαση C(94) 233 της Επιτροπής της 16ης Μαρτίου 1994:

Κράτος μέλος:

— Γερμανία (Brandenburg)

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου (δελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαφθρώσεων)

Απόφαση με την οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι για τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας, λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έλαβε το κράτος μέλος όσον αφορά τις ενισχύσεις για την πρώτη απόκτηση αναπαραγωγών θηλυκών ζώων.

Απόφαση C(94) 556 της Επιτροπής της 21ης Απριλίου 1994:

Κράτος μέλος:

— Γερμανία (Sachsen-Anhalt)

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου (δελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαφθρώσεων)

Απόφαση με την οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι για τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 5 και 9, λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έλαβε το κράτος μέλος όσον αφορά τις επενδύσεις για την ενθάρρυνση χοιροτροφικών εκμεταλλεύσεων που τηρούν τις απαιτήσεις του περιβάλλοντος και της καλής διαβίωσης των ζώων.

Απόφαση C(94) 557 της Επιτροπής της 19ης Απριλίου 1994:

Κράτος μέλος:

— Γερμανία (Brandenburg)

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου (δελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαφθρώσεων)

Απόφαση με την οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι για τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 5 και 9, λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έλαβε το κράτος μέλος όσον αφορά την ενθάρρυνση για την οικολογική συντήρηση των περιοχών προσφεύγοντας σε πρόβατα, αίγες, άλογα (κατάλληλες φυλές) και σε θηράματα για τη διατήρηση του καλλιεργητικού τοπίου.

Απόφαση C(94) 812 της Επιτροπής της 3ης Μαΐου 1994:

Κράτος μέλος:

— Ελλάδα

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου (δελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαφθρώσεων)

Απόφαση με την οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι για τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας, λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έλαβε το κράτος μέλος όσον αφορά τη διυπουργική απόφαση αριθ. 114 της 27ης Δεκεμβρίου 1993 για τον καθορισμό των λεπτομερειών χορηγήσεως της ετήσιας αντισταθμιστικής αποζημίωσης σε ορισμένες μειονεκτικές γεωργικές ζώνες.

Απόφαση C(94) 813 της Επιτροπής της 4ης Μαΐου 1994:

Κράτος μέλος:

— Ελλάδα (μικρά νησιά του Αιγαίου Πελάγους)

Νομική δάση:

- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων)

Απόφαση με την οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι για τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας, λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έλαβε το κράτος μέλος όσον αφορά τη διυπουργική απόφαση αριθ. 112 της 27ης Δεκεμβρίου 1993, όσον αφορά το καθεστώς των αντισταθμιστικών αποζημιώσεων σε ορεινές και μειονεκτικές ζώνες, των ενισχύσεων στις επενδύσεις στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις και στην εγκατάσταση των νέων γεωργών.

Απόφαση C(94) 814 της Επιτροπής της 4ης Μαΐου 1994:

Κράτος μέλος:

- Ιταλία (Abruzzo)

Νομική δάση:

- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων)

Απόφαση με την οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι για τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας, λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έλαβε το κράτος μέλος όσον αφορά la libera αριθ. 7913 της 31ης Δεκεμβρίου 1993 της Giunta regionale des Abruzzes, επί των όρων που πρέπει να πληρούνται για να δεχθεί ότι ένας κάτοχος γεωργικής εκμεταλλεύσεως ασχολείται κυρίως με τη γεωργία σε ορισμένες περιπτώσεις.

Απόφαση C(94) 815 της Επιτροπής της 4ης Μαΐου 1994:

Κράτος μέλος:

- Γερμανία (Thüringen)

Νομική δάση:

- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων)

Απόφαση με την οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι για τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας, εντός των ορίων των άρθρων 5 και 9, λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έλαβε το κράτος μέλος όσον αφορά πρόγραμμα που αποσκοπεί στην ενθάρρυνση των επενδύσεων στις ατομικές γεωργικές εκμεταλλεύσεις.

Απόφαση C(94) 816 της Επιτροπής της 3ης Μαΐου 1994:

Κράτος μέλος:

- Ηνωμένο Βασίλειο

Νομική δάση:

- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων)

Απόφαση με την οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι για τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας, λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έλαβε το κράτος μέλος

όσον αφορά τον καθορισμό του εισοδήματος αναφοράς 1994.

Απόφαση C(94) 817 της Επιτροπής της 3ης Μαΐου 1994:

Κράτος μέλος:

- Δανία

Νομική δάση:

- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων)

Απόφαση με την οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι για τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας, λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έλαβε το κράτος μέλος όσον αφορά τον καθορισμό του εισοδήματος αναφοράς 1994.

Απόφαση C(94) 1184 της Επιτροπής της 8ης Ιουνίου 1994:

Κράτος μέλος:

- Γερμανία (Saxe)

Νομική δάση:

- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων)

Απόφαση με την οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι για τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας, λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έλαβε το κράτος μέλος όσον αφορά την ενθάρρυνση των μέτρων που αποσκοπούν στην επαγγελματική κατάρτιση και στην τελειοποίηση στους τομείς της γεωργίας, της δασοκομίας και της οικιακής οικονομίας.

Απόφαση C(94) 1185 της Επιτροπής της 8ης Ιουνίου 1994:

Κράτος μέλος:

- Γερμανία (Saxe)

Νομική δάση:

- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων)

Απόφαση με την οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι για τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας, λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έλαβε το κράτος μέλος όσον αφορά την ενθάρρυνση των «μέτρων για τη διατήρηση του καλλιεργητικού τοπίου» — μέρος II (μερικό μέτρο «προστασία από το χαλάζι», καθώς και «δημιουργία και ανανέωση μικρών οπαρώνων»).

Απόφαση C(94) 1186 της Επιτροπής της 8ης Ιουνίου 1994:

Κράτος μέλος:

- Ισπανία

Νομική δάση:

- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων)

Απόφαση με την οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι για τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας, λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έλαβε το κράτος μέλος όσον αφορά το βασιλικό διάταγμα αριθ. 62 της 21ης Ιανουαρίου 1994, για την τροποποίηση ορισμένων άρθρων του βασιλικού διατάγματος αριθ. 1887 της 30ης Δεκεμβρίου 1991 για τη βελτίωση της γεωργίας.

Απόφαση C(94) 1187 της Επιτροπής της 15ης Ιουνίου 1994:

Κράτος μέλος:

— Ισπανία (Pays Basque)

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων)

Απόφαση με την οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι για τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας, λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έλαβε το κράτος μέλος όσον αφορά τις συμπληρωματικές αντισταθμιστικές αποζημιώσεις του 1993.

Απόφαση C(94) 1267 της Επιτροπής της 15ης Ιουνίου 1994:

Κράτος μέλος:

— Ισπανία (Pays Basque)

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων)

Τα μέτρα που ελήφθησαν από την Ισπανία σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91, λαμβάνοντας υπόψη τα νομικά κείμενα που ανακοινώθηκαν, πληρούν τους όρους για τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας στην κοινή δράση που αναφέρεται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, με την επιφύλαξη εξετάσεως, δυνάμει των άρθρων 92 και 94 της συνθήκης, των μέτρων που υπάγονται στο άρθρο 12 παράγραφος 5.

Απόφαση C(94) 1268 της Επιτροπής της 15ης Ιουνίου 1994:

Κράτος μέλος:

— Γαλλία

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων)

Απόφαση με την οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι για τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας, λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έλαβε το κράτος μέλος όσον αφορά τη γεωργία των ορεινών και μειονεκτικών ζωνών.

Σημείωση: Μετά από αίτηση, αντίγραφο του κειμένου της απόφασης στην (στις) επίσημη(-ες) γλώσσα(-ες) του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους μπορεί να ληφθεί από την Secrétariat Général de la Commission des Communautés Européennes, Service des Publications et Notifications, Bâtiment Breydel, bureau 14/94, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (tél.: 02/295 23 64). Fax: 02/295 01 20.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για ενέργειες υπέρ των τροπικών δασών⁽¹⁾

(94/C 201/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(94) 153 τελικό — SYN 500

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 189 Α παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 10 Ιουνίου 1994)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 130 Σ και 130 Χ,

την πρόταση της Επιτροπής,

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο⁽²⁾,Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι η ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο της 16ης Οκτωβρίου 1989 «Η διατήρηση των τροπικών δασών: ο ρόλος της Κοινότητας»⁽⁴⁾ καθόρισε τους γενικούς προσανατολισμούς για τις ενέργειες της Κοινότητας στον τομέα αυτόν·

ότι το ψήφισμα του Συμβουλίου Υπουργών Συνεργασίας για την Ανάπτυξη της 29ης Μαΐου 1990: «Τροπικά δάση· αναπτυξιακές πλευρές» έθεσε τη βάση για τη χρησιμοποίηση αναπτυξιακών μέσων στη διατήρηση των τροπικών δασών·

ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέφρασε ανησυχία για την καταστροφή των τροπικών δασών και για τις συνέπειες για τους κατοίκους των δασών σε πολλά κοινοβουλευτικά ψήφισματα·

ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Δουβλίνου του Ιουνίου 1990 ζήτησε την εκπόνηση προγράμματος δράσης προκειμένου να αντιμετωπισθεί η απειλή κατά των τροπικών δασών·

ότι η Κοινότητα και τα κράτη μέλη αυτής υιοθέτησαν τη διακήρυξη του Ρίο για τα δάση, το πρόγραμμα δράσης Agenda 21 και τις συμβάσεις που αφορούν τη βιολογική ποικιλομορφία και τις κλιματολογικές αλλαγές·

ότι οι ενέργειες της Κοινότητας υπέρ των τροπικών δασών εντάσσονται στο πλαίσιο της γενικής πολιτικής της για τη διατήρηση των δασών·

ότι η Κοινότητα σκοπεύει να διευρύνει τις ενέργειές της για να προωθήσει τη διατήρηση των τροπικών δασών με κάθε κατάλληλο μέσο, στο πλαίσιο της πολιτικής της για το περιβάλλον και της νέας πολιτικής συνεργασίας για την ανάπτυξη, όπως ορίζεται στα άρθρα 130 Υ και επόμενα της συνθήκης·

ότι, λόγω των ειδικών τους γνώσεων, οι κάτοικοι των δασών παίζουν πρωταρχικό ρόλο στη διαχείριση του περιβάλλοντος, ιδιαίτερα όσον αφορά τη διατήρηση των τροπικών δασών·

ότι η οικολογική κατάσταση των τροπικών δασών και οι σχετικές κοινωνικοοικονομικές συνθήκες διαφέρουν από περιοχή σε περιοχή και από χώρα σε χώρα·

ότι η ανάληψη κοινοτικής δράσης, συμπληρωματικά προς τις ενέργειες των κρατών μελών, θα επιτρέψει την καλύτερη υλοποίηση των επιδιωκόμενων στόχων·

ότι θα ήταν χρήσιμο να υπάρξουν συμπληρωματικά χρηματοδοτικά μέσα στη διάθεση της Κοινότητας για να στηρίξει τη διατήρηση και μακρόπνοη ανάπτυξη των δασών·

ότι προκειμένου να επιτευχθούν σημαντικά αποτελέσματα στο θέμα της διατήρησης των τροπικών δασών απαιτείται η κατάλληλη δέσμευση πόρων για τις ενέργειες που αναφέρονται στον κανονισμό αυτόν·

ότι πρέπει να καθοριστούν κανόνες εφαρμογής, και ιδίως η μορφή της δράσης, οι δικαιούχοι της δόθειας και οι διαδικασίες λήψης αποφάσεων,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 78 της 19. 3. 1993, σ. 8.⁽²⁾ Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο Α3 — 304/93 της 29ης Οκτωβρίου 1993.⁽³⁾ ΟΚΕ 707-93 ENVI 360 της 30ής Ιουνίου 1993.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. C 264 της 16. 10. 1989, σ. 1.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η Κοινότητα στηρίζει ενέργειες για την προαγωγή της διατήρησης και της μακρόπνοης διαχείρισης των τροπικών δασών και της βιολογικής ποικιλομορφίας, σύμφωνα με τα κριτήρια και τις διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 2

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ως «τροπικά δάση» ορίζονται εκείνα τα φυσικά και ημιφυσικά τροπικά ή υποτροπικά δασικά οικοσυστήματα σε περιοχές τόσο με ξηρό όσο και με υγρό κλίμα. Οι εν λόγω περιοχές βρίσκονται στις τροπικές και υποτροπικές ζώνες που συμπεριλαμβάνονται μεταξύ του 30ού βορείου και του 30ού νοτίου παραλλήλου.

2. Ο όρος «διατήρηση» θεωρείται, για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ότι περιλαμβάνει όλες τις ενέργειες για τη διαφύλαξη και αποκατάσταση των τροπικών δασών και ειδικά τις ενέργειες εκείνες οι οποίες αποσκοπούν στο να διαφυλάξουν ή να αποκαταστήσουν τη βιολογική ποικιλομορφία, μαζί με τις φυσικές οικολογικές λειτουργίες, του εν λόγω δασικού οικοσυστήματος, ενώ παράλληλα διασφαλίζουν κατά το δυνατόν, τόσο προς το παρόν όσο και για το μέλλον, τα μεγάλα οφέλη από τη χρήση τους για την ανθρωπότητα και ιδιαίτερα για τους κατοίκους των δασών.

3. Με τον όρο «μακρόπνοη δασική διαχείριση» νοείται η προγραμματισμένη χρησιμοποίηση των δασών και δασικών γαιών κατά τρόπο συμβατό και με ρυθμούς που διατηρούν τη βιολογική ποικιλομορφία, την παραγωγικότητα, τη δυνατότητα αναπαραγωγής και τη ζωτικότητα τους, καθώς και τη δυνατότητά τους να πληρούν οικολογικές, οικονομικές και κοινωνικές λειτουργίες σε τοπικό, εθνικό και παγκόσμιο επίπεδο, χωρίς ανεπιθύμητες συνέπειες για άλλα οικοσυστήματα.

4. Με τον όρο «μακρόπνοη ανάπτυξη» νοείται η βελτίωση της ποιότητας ζωής και της ευημερίας του ενδιαφερομένου πληθυσμού εντός των δυνατοτήτων του οικοσυστήματος, με τη διατήρηση των φυσικών πόρων και της βιολογικής ποικιλομορφίας τους προς όφελος των σημερινών κατοίκων και των μελλοντικών γενεών.

5. Με τον όρο «κάτοικοι των δασών» νοούνται οι αυτόχθονες ομάδες πληθυσμού οι οποίες είναι οργανωμένες σε φυλές και κατοικούν στα δάση ή προβάλλουν τα δάση ως κατοικία τους, καθώς και κάθε άτομο που ζει εντός ή πλησίον των δασών και που παραδοσιακά εξαρτάται άμεσα, και σε μεγάλο βαθμό, από αυτά.

Άρθρο 3

1. Η Κοινότητα, βάσει του παρόντος κανονισμού, παρέχει χρηματοδοτική στήριξη ή τεχνική εμπειρογνομήσυνη για ενέργειες που στηρίζουν και ενθαρρύνουν τις προσπάθειες των αναπτυσσομένων χωρών και των περιφερειακών τους οργανισμών για τη διατήρηση και τη μακρόπνοη διαχείριση των τροπικών τους δασών, στο πλαίσιο της μακρόπνοης ανάπτυξης των εν λόγω χωρών και περιοχών.

2. Στους δικαιούχους της δόθειας και συμμετέχοντες στη συνεργασία περιλαμβάνονται κράτη και περιοχές, αλλά και τοπικές αρχές, περιφερειακές οργανώσεις, δημόσιες υπηρεσίες, τοπικές και παραδοσιακές κοινότητες, ιδιωτικές βιομηχανίες και φορείς, καθώς και συνεταιρισμοί, μη κυβερνητικές οργανώσεις και σωματεία των κατοίκων των δασών που συμπεριλαμβάνουν τη διατήρηση των τροπικών δασών μεταξύ των δεδηλωμένων στόχων τους ή των τακτικών δραστηριοτήτων τους.

3. Ιδιαίτερη προσοχή δίνεται σε ενέργειες υπέρ της διατήρησης των δασών τα οποία θεωρούνται ιδιαίτερης σημασίας για τοπικές εξελίξεις, όπως η προστασία των λεκανών απορροής, η πρόληψη της διάδρωσης των εδαφών και η επαναχρησιμοποίηση υποβαθμισμένων περιοχών, καθώς και για παγκόσμιες εξελίξεις, όπως οι κλιματολογικές μεταβολές και οι απώλειες βιολογικής ποικιλομορφίας.

Άρθρο 4

1. Η σειρά προτεραιότητας μεταξύ των ειδικών ενεργειών καθορίζεται ανάλογα με τις ανάγκες κάθε χώρας, όπως ανακύπτει από τις περιφερειακές και εθνικές αναπτυξιακές και περιβαλλοντικές πολιτικές για τα δάση, καθώς και σύμφωνα με τις κοινοτικές προτεραιότητες στον τομέα της συνεργασίας. Ωστόσο, ιδιαίτερη προσοχή δίνεται στις ενέργειες εκείνες που προάγουν:

- α) τη διατήρηση των πρωτογενών τροπικών δασών και της βιολογικής ποικιλομορφίας τους και την ανανέωση των κατεστραμμένων τροπικών δασών, με την ταυτόχρονη ανάλυση των υποκειμένων αιτιών αποψίλωσης των δασών, λαμβάνοντας υπόψη τις διαφορές μεταξύ χωρών και περιοχών και τα μέτρα για την αντιμετώπιση των φαινομένων αυτών·
- β) τη μακρόπνοη διαχείριση των δασών που προορίζονται για την παραγωγή ξυλείας και άλλων προϊόντων, εξαιρουμένης όμως της υλοτόμησης για εμπορικούς λόγους στα πρωτογενή τροπικά δάση·
- γ) τον προσδιορισμό ενός συστήματος πιστοποίησης της ξυλείας που παράγεται στα τροπικά δάση κατά τρόπο συμβατό με τη μακρόπνοη διαχείριση των δασών·
- δ) τη συμμετοχή των κατοίκων των δασών όσον αφορά τον εντοπισμό, σχεδιασμό και την εφαρμογή των ενεργειών·
- ε) τη δημιουργία υποδομής, ώστε να αντιμετωπισθούν οι ανάγκες για κατάρτιση του τοπικού πληθυσμού, δασοκόμων και δασοπόνων, για νομοθεσία, για αναβάθμιση της πολιτικής και κοινωνικής στήριξης και ενδυνάμωση των θεσμών, και για οργανώσεις και σωματεία που δραστηριοποιούνται υπέρ της διατήρησης των δασών·
- στ) τη διαμόρφωση ερευνητικής πολιτικής στους τομείς της στρατηγικής και της προσαρμογής, ώστε να υπάρξουν οι απαραίτητες γνώσεις για τη διατήρηση και μακρόπνοη διαχείριση των δασών, καθώς και για την εφαρμογή δραστηριοτήτων παρακολούθησης των ερευνών στο πλαίσιο έργων και προγραμμάτων·

- ζ) την ανάπτυξη ζωνών ανάσχεσης για να δομηθεί η διατήρηση ή η ανανέωση των τροπικών δασών, οι οποίες εντάσσονται στο πλαίσιο ευρύτερου σχεδίου χρησιμοποίησης της γης·
- η) ανάπτυξη και εφαρμογή εθνικών σχεδίων διαχείρισης των δασών που έχουν στόχο τη διατήρηση των τροπικών δασών και την πρόωση της μακρόπνοης εκμετάλλευσης της ξυλείας και άλλων δασικών πόρων.

2. Η Επιτροπή απαιτεί, πριν από κάθε ενέργεια που εντάσσεται στο πλαίσιο του κανονισμού αυτού, να ετοιμάζεται έκθεση με θέμα τον οικολογικό, κοινωνικό, οικονομικό και πολιτιστικό αντίκτυπο, με ειδικούς στόχους ποιοτικού ή ποσοτικού χαρακτήρα. Όταν είναι δυνατό, στην εκτίμηση των ενεργειών αυτών συμμετέχουν οι κάτοικοι.

3. Όσον αφορά τις διάφορες επιμέρους κοινοτικές πολιτικές οι οποίες έχουν άμεσο αντίκτυπο στη διατήρηση των τροπικών δασών, η Επιτροπή διαμορφώνει και εφαρμόζει τα απαραίτητα μέτρα ώστε να μην υπάρχει αρνητικός αντίκτυπος από την πολιτική που ακολουθείται ή σχεδιάζεται και, όταν είναι δυνατόν, να συμβάλλει στη διατήρηση των τροπικών δασών.

4. Οι ενέργειες που εκτελούνται στο πλαίσιο του κανονισμού αυτού στηρίζουν και συντονίζονται με τα εθνικά και διεθνή προγράμματα και με τις ενέργειες που αφορούν τη διατήρηση των τροπικών δασών, όπως το πρόγραμμα δράσης για τα τροπικά δάση και το διεθνή οργανισμό τροπικής ξυλείας, υπό τον όρο ότι τα εν λόγω προγράμματα και οι ενέργειες να συμβιβάζονται με τις αρχές και τους στόχους του παρόντος κανονισμού.

5. Οι εργασίες εκτελούνται κατά το δυνατόν μέσω περιφερειακών οργανισμών και διεθνών προγραμμάτων συνεργασίας, και στο πλαίσιο σφαιρικής πολιτικής για τη διατήρηση των δασών.

Άρθρο 5

Επιδίδεται η συγχρηματοδότηση με τα κράτη μέλη ή με πολυμερείς περιφερειακούς ή άλλους οργανισμούς, μέσω στενότερου συντονισμού. Στο μέτρο του δυνατού διατηρείται ο κοινοτικός χαρακτήρας της δότησης.

Άρθρο 6

Η κοινοτική χρηματοδότηση παρέχεται με τη μορφή μη επιστρεπτέων χορηγήσεων.

Άρθρο 7

Η χρηματοδοτική και τεχνική δότηση μπορεί να καλύπτει όλα τα έξοδα σε ξένο νόμισμα και τα επιτόπια έξοδα για την εκτέλεση σχεδίων και προγραμμάτων, συμπεριλαμβανομένων όταν είναι αναγκαίο και ολοκληρωμένων προγραμμάτων ή κλαδικών σχεδίων.

Σε ιδιαίτερες περιπτώσεις ενδέχεται να καλύπτονται και τα έξοδα συντήρησης και λειτουργίας που αφορούν εργασίες οικονομικής συνεργασίας, κατάρτισης και ερευνητικών προγραμμάτων, αναπτυξιακών σχεδίων και προγραμμάτων. Εντούτοις, εκτός από τα προγράμματα κατάρτισης και έρευνας, τα έξοδα αυτά καλύπτονται κατά γενικό κανόνα μόνο κατά τη φάση έναρξης των εργασιών και με σταδιακά φθίνοντα ποσά στη συνέχεια.

Καταβάλλονται συστηματικές προσπάθειες για την εξεύρεση συνεισφορών, ιδίως σε χρηματική μορφή, από τους εταίρους (χώρες, τοπικές κοινότητες, επιχειρήσεις, μεμονωμένους δικαιούχους) εντός των ορίων των δυνατοτήτων τους και ανάλογα με το χαρακτήρα κάθε ενέργειας.

Δεν διατίθεται κοινοτική χρηματοδότηση για την πληρωμή φόρων, δασμών και τελών.

Το κόστος των μελετών και η βραχυπρόθεσμη ή μακροπρόθεσμη χρήση εμπειρογνομόνων για την υποστήριξη των δικαιούχων και της Επιτροπής στο σχεδιασμό γενικών πολιτικών, τον προσδιορισμό και προπαρασκευή των εργασιών, καθώς και στην παρακολούθηση και αξιολόγησή τους καλύπτεται συνήθως από κοινοτικά κεφάλαια είτε ως μέρος της χρηματοδότησης μεμονωμένων εργασιών είτε ξεχωριστά.

Άρθρο 8

Η συμμετοχή σε διαγωνισμούς και προμήθειες και άλλες συμβάσεις είναι ανοικτή επί ίσοις όροις σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών.

Όσον αφορά τη χρηματοδοτική και τεχνική δότηση η συμμετοχή αυτή επεκτείνεται συνήθως στη δικαιούχο χώρα και μπορεί να επεκταθεί κατά περίπτωση σε άλλες αναπτυσσόμενες χώρες.

Σε εξαιρετικές και πλήρως αιτιολογημένες περιπτώσεις επιτρέπεται η συμμετοχή άλλων χωρών καταγωγής για συγκεκριμένα μέρη των προγραμμάτων.

Άρθρο 9

Τα σχέδια και προγράμματα για τα οποία η κοινοτική χρηματοδότηση υπερβαίνει τα 2 εκατομμύρια Ecu και κάθε ουσιαστικής τροποποίηση, η οποία υπερβαίνει το 20 % του ποσού που είχε αρχικά συμφωνηθεί, εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2.

Άρθρο 10

1. Η Επιτροπή διαχειρίζεται τις δραστηριότητες που αφορούν τη συνεργασία για τα τροπικά δάση.

2. Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα, η οποία απαρτίζεται από τους εκπροσώπους των κρατών μελών και ειδικούς σε θέματα τροπικών δασών, και προεδρεύεται από τον εκπρόσωπο της Επιτροπής.

Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή δια-

τυπώνει τη γνώμη της επί του σχεδίου εντός προθεσμίας, την οποία μπορεί να καθορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με το επείγον του θέματος, και αν είναι αναγκαίο διά ψηφοφορίας.

Η γνώμη καταγράφεται στα πρακτικά· επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταγραφεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει σοβαρά υπόψη της τη γνώμη που διατυπώνει η επιτροπή. Ενημερώνει την επιτροπή σχετικά με τον τρόπο κατά τον οποίο η γνώμη της ελήφθη υπόψη.

3. Όταν η Επιτροπή θεωρεί αναγκαίο ή πρόσφορο να ορίσει περαιτέρω διαδικασίες για την εκτέλεση σχετικών ενεργειών, τα μέτρα αυτά πρέπει να εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στην παράγραφο 2.

Άρθρο 11

Η Επιτροπή υποβάλλει ετήσια έκθεση στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην οποία εκτιμάται η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Η εν λόγω έκθεση παρουσιάζει τα αποτελέσματα από την εφαρμογή του προϋπολογισμού όσον αφορά τις αναλήψεις υποχρεώσεων και τις πληρωμές, καθώς και τα σχέδια και προγράμματα που χρηματοδοτήθηκαν κατά τη διάρκεια του έτους. Η έκθεση περιλαμβάνει, κατά το μέτρο του δυνατού, πληροφορίες σχετικά με

τα κεφάλαια που αναλήφθηκαν σε εθνικό επίπεδο κατά τη διάρκεια του ίδιου οικονομικού έτους. Επίσης αναφέρει ειδικές λεπτομερείς πληροφορίες (επιχειρήσεις, εθνικότητα, κ.λπ.) όσον αφορά τις συμβάσεις που συνάπτονται για την εφαρμογή των σχεδίων και προγραμμάτων.

Εκθέσεις αξιολόγησης υποβάλλονται στην επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 10.

Άρθρο 12

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται με συνέπεια προς τις γενικές αρχές που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 443/92 του Συμβουλίου σχετικά με τη χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια και την οικονομική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας, καθώς και δάσει της σύμβασης Λομέ IV, και με κοινά κριτήρια για όλες τις φάσεις του σχεδίου, από τον προσδιορισμό έως την αξιολόγηση.

Άρθρο 13

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόσκληση για την υποβολή αιτήσεων χρηματοδοτικής ενίσχυσης για την υλοποίηση πρότυπων πειραματικών ενεργειών που αποβλέπουν στην προετοιμασία, προαγωγή ή διευκόλυνση της πραγμάτωσης έργων στους ακόλουθους τομείς του πλανητικού περιβάλλοντος: κλιματική μεταβολή, προστασία της στιβάδας του όζοντος, διαφύλαξη της βιολογικής ποικιλότητας, προστασία των τροπικών, εύκρατων και βορείων δασών, σχέση πληθυσμού και περιβάλλοντος

(94/C 201/09)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ΔΓ XI, Περιβάλλον, Πυρηνική ασφάλεια και προστασία των πολιτών, μονάδα Β 4 (περιβάλλον ως σύνολο), TRMF, 1/77, rue de la Loi 200, Β-1049 Βρυξέλλες.
 - έχουν την μεγαλύτερη δυνατή γεωγραφική κάλυψη,
 - συνεπάγονται μακροπρόθεσμη δέσμευση των ενδιαφερόμενων εταίρων στο να λαμβάνουν υπόψη το περιβάλλον στις δραστηριότητές τους,
 - υιοθετούν μία πολυτομεακή και ολοκληρωμένη προσέγγιση σε θέματα περιβάλλοντος.
2. **Στόχοι:** Στο πλαίσιο του 5ου κοινοτικού προγράμματος πολιτικής και δράσης για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη (Επίσημη Εφημερίδα αριθ. C 138 της 17. 5. 1993), η Επιτροπή προτίθεται να χορηγήσει χρηματοδοτική ενίσχυση για την υλοποίηση πρότυπων πειραματικών ενεργειών που αποβλέπουν στην σφυρηλάτηση, προαγωγή ή ανάπτυξη του καινοτόμου χαρακτήρα έργων περιορισμένης κλίμακας στους εξής τομείς: κλιματική μεταβολή, προστασία της στιβάδας του όζοντος, διαφύλαξη της βιολογικής ποικιλότητας, προστασία των τροπικών, εύκρατων και βορείων δασών, σχέση μεταξύ πληθυσμού και περιβάλλοντος.

Θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στα έργα που αφορούν τους ακόλουθους τομείς:

 - A. Προστασία της βιολογικής ποικιλότητας και των τροπικών δασών:
 - a) Αξιοποίηση των βιογενετικών πόρων στις τροπικές ζώνες.
 - b) Συμμετοχή των τοπικών πληθυσμών στη διατήρηση και αειφόρο διαχείριση των τροπικών δασών.
 - B. Πληθυσμός και περιβάλλον:
 - a) Ενεργειακές πλευρές και χρήση των πόρων της βιομάζας.
 - b) Πλευρές της αστικής μετανάστευσης στον τρίτο κόσμο.
 - C. Κλιματικές μεταβολές:

Χρήση πηγών ανανεώσιμης ενέργειας: λόγω χάριν, χρήση ηλιακών συλλεκτών, φούρνων που καίουν ξύλα, τοπική ενέργεια, αιολική ενέργεια.
3. **Κριτήρια επιλογής**
 - A. Υποχρεωτικά κριτήρια

Κατά την εξέταση των υποβαλλόμενων έργων, εξετάζονται ευνοϊκά εκείνα τα οποία:

 - έχουν σημαντικό πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα, στο εσωτερικό της Κοινότητας ή σε επίπεδο πλανητικών περιφερειών,
 - B. Κριτήρια αποκλεισμού

Αποκλείονται:

 - τα ήδη εκτελούμενα έργα,
 - τα έργα με εμπορικούς σκοπούς,
 - οι προτάσεις έρευνας ή μελετών,
 - τα έργα που απαιτούν επενδύσεις, έξοδα εγκατάστασης ή λειτουργίας,
 - τα εκπαιδευτικά έργα που απευθύνονται απευθείας στους εκπαιδευτικούς, στους φοιτούντες, κλπ.
4. **Προθεσμία εκτέλεσης:** Τα επιλεγόμενα έργα πρέπει να έχουν ολοκληρωθεί εντός προθεσμίας 24 μηνών από της ημερομηνίας υπογραφής των συμβάσεων.
5. **Υποβάλλοντες προσφορά:** Οι υποβάλλοντες προσφορά για έργα πρέπει να αποτελούν οργανισμούς έρευνας και ανάπτυξης, μη κυβερνητικούς οργανισμούς (ΜΚΟ), δημόσιους ή παραδημόσιους φορείς, από τις αναπτυσσόμενες χώρες, τις χώρες των οποίων η οικονομία δρiscεται σε μεταβατική φάση, ή από την Ευρωπαϊκή Ένωση.
6. **Προμήθεια εγγράφων:**
 - a) Στοιχεία: DG XI/B/4, TRMF 1/77, rue de la Loi 200, Β-1049 Βρυξέλλες, τηλεφάξ (32-2) 296 95 57.
 - b) Τό έντυπο αιτήσεως για χρηματοδοτική ενίσχυση διατίθεται κατόπιν γραπτής αιτήσεως (με φάξ).
7. **Παρουσίαση μιας πρότασης:** Η αίτηση πρέπει να συνοδεύεται από επιστολή όπου διατυπώνεται επίσημα και ρητά το αίτημα επιχορήγησης. Η πρόταση πρέπει να έχει συνταχθεί σε μία από τις γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρέπει να περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:
 - a) λεπτομερή περιγραφή του έργου,

- b) έντυπο αιτήσεως όπου περιλαμβάνονται ειδικότερα τα ακόλουθα στοιχεία:

Διοικητικές πληροφορίες:

- διοικητικά στοιχεία του προτείνοντος (εταιρική επωνυμία, καθεστώς, διεύθυνση της έδρας, αριθμοί τηλεφώνου και τηλεομοιοτυπικού (φαξ), όνομα και καθήκοντα του υπευθύνου του έργου),
- τραπεζικό ίδρυμα (κωδικός BIC και διεύθυνση, υποκατάστημα, αριθμός λογαριασμού).

Χρηματοοικονομικές πληροφορίες:

- προβλεπόμενος προϋπολογισμός του έργου, υπό μορφήν πίνακος «έσοδα/έξοδα», με κατανομή των εσόδων (συμμετοχή της Επιτροπής, ίδιοι πόροι του επωφελούμενου από την ενίσχυση, πόροι από άλλους εταίρους που συμμετέχουν στο έργο, άλλοι δημόσιοι ή ιδιωτικοί πόροι, κλπ.) και τα έξοδα ανά θέση (προσωπικό, με ένδειξη του κόστους ανά μονάδα, ταξίδια και έξοδα διαμονής, εξοπλισμός, κλπ.),
 - επί τοις εκατό ποσοστό της προσδοκώμενης κοινοτικής συμμετοχής,
 - προέλευση και ύψος των ενδεχόμενων άλλων χρηματοδοτικών συνεισφορών.
- c) συνθετικό δελτίο τουλάχιστον 4 σελίδων όπου αναφέρονται εν περιλήψει:
- ο τίτλος του έργου,
 - η περιγραφή της προτεινόμενης δράσης και τα προσδοκώμενα αποτελέσματα,
 - η διάρκεια της εκτέλεσης και το χρονοδιάγραμμα,
 - το συνολικό κόστος του έργου και το προσδοκώμενο ποσοστό κοινοτικής συμμετοχής.

8. Παραλαβή των προτάσεων:

- a) Διεύθυνση: Οι αιτούντες καλούνται να αποστείλουν τους φακέλους τους, με συστημένη επιστολή, στην ακόλουθη διεύθυνση: Commission européenne, DG XI/B/4, TRMF 1/86, rue de la Loi 200, B-1049 Βρυξέλλες.

- b) Προθεσμία για την παραλαβή των προτάσεων: 6 μήνες μετά την ημερομηνία δημοσίευσής της παρούσας διακήρυξης στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

- c) Όλα τα έγγραφα που απαιτούνται για την πρόταση πρέπει να αποστέλλονται εις τριπλούν στην προαναφερθείσα διεύθυνση.

- d) Η πλήρης πρόταση πρέπει να μας περιέλθει υπό την μορφή που αναφέρεται στο άρθρο 7, ταχυδρομικώς και οπωδήποτε με συστημένη επιστολή. Ως αποδεικτικό της αποστολής λογίζεται η σφραγίδα του ταχυδρομείου. Δεν γίνονται δεκτές ούτε οι τηλεομοιοτυπίες, ούτε η δια χειρός κατάθεση, ούτε οι ατελείς φάκελοι ή οι φάκελοι που έχουν αποσταλεί τμηματικά.

9. Χρηματοοικονομικοί όροι:

- a) Πρέπει να καταδεικνύεται η οικονομική σκοπιμότητα του έργου. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή πρέπει να ενημερώνεται για τις χρηματοοικονομικές ρυθμίσεις που προβλέπονται από την εκτέλεση του έργου, καθώς και για την πορεία των διαπραγματεύσεων με τους διάφορους συνομιλητές (λόγου χάριν, τους συγχρηματοδοτές).

- b) Ο υποβάλλων αίτηση πρέπει να αποδεικνύει την καλή χρηματοοικονομική κατάστασή του, υποβάλλοντας τον ισολογισμό του προηγούμενου οικονομικού έτους ή ισοδύναμη χρηματοοικονομική κατάσταση, δεόντως επικυρωμένη.

- c) Ο τυγχάνων χρηματοδοτικής ενισχύσεως οφείλει να τηρεί επί πενταετίαν λογιστικές καταστάσεις για το έργο, οι οποίες ενδέχεται ανά πάσα στιγμή να αποτελέσουν το αντικείμενο λογιστικού ελέγχου της Επιτροπής ή του Ελεγκτικού Συνεδρίου.

10. **Χρηματοδοτική ενίσχυση:** Ενδεικτικά αναφέρεται ότι η χρηματοδοτική ενίσχυση των επιλεγόμενων έργων θα περιοριστεί κατ'αρχήν στο 50 % του πραγματικού κόστους υλοποίησής τους. Εξάλλου, οι τάξεις μεγέθους των χρηματοδοτικών ενισχύσεων κυμαίνονται από 25 000 έως 100 000 ECU.

11. **Ημερομηνία αποστολής της διακήρυξης:** 18. 7. 1994.

12. **Ημερομηνία παραλαβής της διακήρυξης από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 18. 7. 1994.

Ηλεκτρονικό μικροσκόπιο**Ανοικτή διαδικασία**

(94/C 201/10)

1. **Όνομα, διεύθυνση, αριθμός τηλεφώνου, τηλεγράφου, τελεξ, φαξ του υποψήφιου αναδόχου:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Ινστιτούτο Προηγμένων υλικών, Ίσπρα, Κοινό Κέντρο Ερευνών, Via Fermi 1, I-21020 Ispra.
 - a) **Προηγμένων Υλικών, Ίσπρα, Κοινό Κέντρο Ερευνών, IAM TP 750, Via Fermi 1, I-21020 Ispra, τηλ. (39) 332 78 91 97, τηλεφάξ (39) 332 78 98 79.**
2. a) **Τρόπος διαδικασίας επιλογής:** Ανοικτή διαδικασία.
 - b) **Τύπος κατάθεσης προσφοράν:** Δημόσια αγορά προμηθειών.
3. a) **Τύπος παράδοσης:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Ινστιτούτο Προηγμένων Υλικών, Ίσπρα, Κοινό Κέντρο Ερευνών, Via Fermi 1, I-21020 Ispra.
 - b) **Φύση και ποσότητα των προϊόντων που πρόκειται να παραδοθούν. Αριθμός αναφοράς του CPA:** Γενικές τεχνικές προδιαγραφές.
 Ηλεκτρονικό μικροσκόπιο αναλυτικής μετάδοσης που λειτουργεί στην μεσαία κλίμακα επιταχυνόμενης τάσης (200-300 kV).
 Ευκρίνεια 0,2 nm η καλύτερα (η δηλούμενη ευκρίνεια από την εταιρία στην τοποθεσία της εγκατάστασης).
 Η συσκευή πρέπει να περιέχει:
 - a) την βασική κολώνα ηλεκτρονίων και το σύστημα κενού,
 - b) προσάρτημα απεικόνισης σαρωτικής μετάδοσης,
 - c) φασματογράφο διάχυσης ενέργειας ακτίνων χ για διάγνωση ελαφρών στοιχείων μετά το θάριο,
 - d) φασματογράφο απώλειας ενέργειας ηλεκτρονίων που να επιτρέπει την παράλληλη λήψη φάσματος και ψηφιακή απεικόνιση χαμηλής απώλειας,
 - e) CCD μηχανή λήψης και οθόνη,
 - f) ηλεκτρονικά συστήματα, υλικό και λογισμικό υπολογιστή για έλεγχο του παραπάνω εξοπλισμού, επεξεργασία εικόνας και διαχείριση δεδομένων,
 - g) οποιαδήποτε άλλα προαιρετικά εξαρτήματα για την εξέταση προηγμένων υλικών, κεραμικών και σύνθετων υλικών.
- c) **Ενδείξεις σχετικά με την δυνατότητα των προμηθευτών να υποβάλουν υποψηφιότητα για ένα μέρος των παραπάνω προμηθειών:** LH συσκευή θα πρέπει να δοθεί πλήρης και να λειτουργεί.
4. **Προκαθορισμένος χρόνος παράδοσης:** 1995.
 - a) **Όνομα και διεύθυνση της υπηρεσίας στην οποία θα μπορούν να ζητηθούν τα διδλία εξόδων και τα επί πλέον έγγραφα:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Ινστιτούτο Προηγμένων Υλικών, Ίσπρα, Κοινό Κέντρο Ερευνών, IAM TP 750, Via Fermi 1, I-21020 Ispra, τηλ. (39) 332 78 91 97, τηλεφάξ (39) 332 78 98 79.
5. a) **Ημερομηνία λήξεως υποβολής των αιτήσεων:** 24. 8. 1994.
 - b) **Ενδεχομένως, κόστος και συνθήκες πληρωμής, προκειμένου να παραλάβει τα έγγραφα:** Τίποτα.
6. a) **Ημερομηνία λήξης παραλαβής των προσφορών:** 15. 10. 1994.
 - b) **Διεύθυνση στην οποία θα αποσταλούν:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Ινστιτούτο Προηγμένων Υλικών, Ίσπρα, Κοινό Κέντρο Ερευνών, IAM TP 750, Via Fermi 1, I-21020 Ispra, τηλ. (39) 332 78 91 97, τηλεφάξ (39) 332 78 98 79.
 - c) **Οι γλώσσες στις οποίες θα πρέπει να γραφούν:** Ια από τις κοινοτικές γλώσσες.
7. a) **Άτομα που έγιναν δεκτά για να παρακολουθήσουν το άνοιγμα των προσφορών:** Εσωτερική επιτροπή.
 - b) **Ημερομηνία, ώρα και τόπος ανοίγματος των προσφορών:** Τίποτα.
8. a) **Ενδεχομένως, απαιτούμενες εγγυήσεις:** Τραπεζική εγγύηση ίση με το 20 % της αξίας της προμήθειας θα προσδιοριστεί στο διδλίο εξόδων.
9. **Κύριοι τρόποι χρηματοδότησης και/η αναφοράς στα κείμενα που τα διακανονίζουν:** Βλέπε διδλία εξόδων.
10. **Ενδεχομένως, νομικός τύπος που μπορεί να εγείρει η ομάδα προμηθευτών:** Νομικός τύπος Τίποτα.
11. **Πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση του προμηθευτή, πληροφορίες και απαιτούμενες προδιαγραφές για την εκτίμηση των ελαχίστων δυνατοτήτων οικονομικού και τεχνικού χαρακτήρα που πληροί ο προμηθευτής:** Οτι δεν τυγχάνουν σε κατάσταση πτώχευσης, εκκαθάρισης, μείωσης των δραστηριοτήτων, να μπορούν να διαπραγματευθούνται προσωρινά μέτρα σύμφωνα με τον νόμο της χώρας ίδρυσης, ούτε ότι έγινε προσπάθεια να δημιουργηθεί μια τέτοια κατάσταση.
 Ότι συμφωνούν με τις υποχρεώσεις σχετικά με την πληρωμή των φόρων για την ασφάλιση των εργατώ σύμφωνα με τον νόμο της χώρας ίδρυσης.
12. **Χρονικό διάστημα κατά το οποίο ο υποβάλλων υποχρεούται να κρατήσει την προσφορά:** 1 έτος.

13. **Κριτήρια που θα ληφθούν υπόψη κατά την απονομή της αγοράς (διάφορα κριτήρια εκτός των πλέον χαμηλών τιμών αναφέρονται καθ' ην στιγμήν δεν αναφέρονται στο διδλίο εξόδων):** Βλέπε διδλίο εξόδων.
14. **Ενδεχομένως, απαγόρευση των διαφοροποιήσεων:** Καμμία.
15. **Άλλες πληροφορίες:**

Εκπόνηση ενημερωτικής επιστολής

Ανοικτή διαδικασία

(94/C 201/11)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική διεύθυνση Χ, Πληροφόρηση, Επικοινωνία, Πολιτιστικά θέματα, Οπτικοακουστικός τομέας, Τ-120, Διοικ. μονάδα Χ/2, Γραφείο 6/83, rue de la Loi 200, Β-1049 Βρυξέλλες.
Τηλ. (32-2) 299 94 44. Τελεξ 21877 COMEU Β. Τελεφάξ (32-2) 296 53 74.
2. a) **Διαδικασία σύναψης της σύμβασης:** Πρόσκληση υποβολής προσφορών, Αριθμός CPC 88442.
b) **Τύπος σύμβασης:** Σύμβαση προμηθειών και παροχής υπηρεσιών.
3. a) **Τόπος παράδοσης:** Το Γραφείο αντιπροσωπίας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην Ιταλία, καθώς και όλοι οι συνδρομητές στην επιστολή αυτή.
b) **Αντικείμενο σύμβασης:** Εκτύπωση και αποστολή μηνιαίας ενημερωτικής επιστολής (4 500 αντίτυπα, 11 φύλλα ετησίως, δεν εκδίδεται τον Αύγουστο), αφιερωμένης στην κοινοτική επικαιρότητα, εκδιδόμενη στην ιταλική γλώσσα υπό την ευθύνη του Γραφείου αντιπροσωπίας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην Ιταλία (Ρώμη).
4. **Προθεσμία παράδοσης:** Η επιστολή πρέπει να παραδίδεται στους συνδρομητές κάθε μήνα (πλην Αυγούστου), πέντε εργάσιμες μέρες μετά την υποβολή του τελευταίου χειρογράφου.
5. a) **Πληροφορίες και τα οικεία έγγραφα:** Μπορούν να ζητηθούν από τον κ. Roland Prenen, représentation en Italie de la Commission européenne, Via Poli 29, I-00187 Roma, τελ. (39-6) 69 99 92 11, τηλεφάξ (39-6) 679 36 52. Το κείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών και η συγγραφή υποχρεώσεων μπορούν να ζητηθούν με συστημένη επιστολή από τον κ. Roland Prenen.
b) **Προθεσμία υποβολής των σχετικών αιτήσεων:** 30. 8. 1994.
6. a) **Προθεσμία υποβολής των προσφορών:** 13. 9. 1994.
b) Οι προσφορές υποβάλλονται (σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο κείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών) στον κ. Roland Prenen [βλ. διεύθυνση στο σημείο 5. a)].
c) Μια κοινοτική γλώσσα.
7. a) **Πρόσωπα που επιτρέπεται να παρίστανται κατά την αποσφράγιση:** Οι αρμόδιοι υπάλληλοι της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
- 8.
9. **Λεπτομέρειες πληρωμής:** 60 ημέρες από το τέλος του μήνα παραλαβής των τιμολογίων.
10. Σε περίπτωση κοινών προσφορών, υπεύθυνη για ολόκληρη τη σύμβαση θα είναι μόνο μία εταιρία.
11. **Ελάχιστες προϋποθέσεις:** Οι υποβάλλοντες προσφορά πρέπει να είναι σε θέση να αποδείξουν τις οικονομικές και τεχνικές δυνατότητες με την υποβολή των ακόλουθων δικασιολογητικών:
 - απόσπασμα του καταστατικού τους, ισολογισμούς και λογαριασμούς εκμετάλλευσης των δύο τελευταίων χρήσεων,
 - κατάλληλη τραπεζική δεβαίωση,
 - περιγραφή των ανθρωπίνων πόρων και του τεχνικού εξοπλισμού που ανήκει ή όχι στην επιχείρηση.
12. **Ισχύς της προσφοράς:** 6 μήνες από την ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας που αναφέρεται στο σημείο 6. a).
13. **Κριτήρια κατακύρωσης της σύμβασης:** Θα ληφθούν υποψη:
 - η τιμή,
 - η ποιότητα,
 - η προσφορότερη προσαρμογή στις ανάγκες της αγοράς, και ειδικότερα η τήρηση χρονοδιαγραμμάτων,
 - η καταλληλότητα,
 - η εξασφάλιση τακτικών υπηρεσιών,
 - η καλύτερη σχέση κόστους-αποτελεσματικότητας.
- 14.
- 15.
16. Δεν έχει δημοσιευτεί προηγούμενη ενημερωτική προκήρυξη.
17. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 18. 7. 1994.
18. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 18. 7. 1994.

Παροχή βοήθειας και τεχνικών συμβουλών**Διαδικασία προπληροφόρησης**

(94/C 201/12)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Commission européenne à Luxembourg, direction générale du personnel et de l'administration, unité politique immobilière, options et contrats, bureau B1/13, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Λουξεμβούργο.

Τηλ. (352) 430 13 46 48. Τέλεξ 3423 COMEUR. Τέλεφαξ (352) 430 13 21 09.
2. **Φύση και ποσότητα ή τιμή:** Κατηγορία 12 - Αριθμός αναφοράς CPC: 867.

Παροχή βοήθειας και τεχνικών συμβουλών στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή σχετικά με την προετοιμασία των εγγράφων που είναι απαραίτητα για την έναρξη του διαγωνισμού που θα οδηγήσει στην κατακύρωση των εργασιών ανακαίνισης και επέκτασης του κτιρίου Jean Monnet στο Λουξεμβούργο.

Μέγιστη διάρκεια των υπηρεσιών: 24 μήνες.
3. **Προσωρινή ημερομηνία έναρξης των διαδικασιών ανάθεσης:** 8/1994.
4. **Άλλες πληροφορίες:** Χαρακτηριστικά του κτιρίου:
 - κάτοψη: 30 000 m²,
 - ωφέλιμη επιφάνεια για γραφεία: ± 55 400 m²,
 - ωφέλιμη επιφάνεια για αίθουσες συνεδριάσεων: 4 100 m²,
 - επιφάνεια εσωτερικού ακάλυπτου χώρου: ± 17 700 m²,
 - ωφέλιμη επιφάνεια για αποθήκευση εμπορευμάτων και στεγασμένο χώρο στάθμευσης αυτοκινήτων: ± 52 000 m².
5. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 18. 7. 1994.
6. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 18. 7. 1994.